



# Maisel Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt

05



BÜRGERKAPELLE

# JOSEFI KONZERT

SONNTAG

ABGESAGT

15.  
MARZ 2020

UNTERMAIS

KURSAAL  
MERAN

BEGINN: 19 UHR

Einlass ab 18 Uhr

# In guten Händen bei Ihrem Handwerker

**Machen Sie Ihr eigenes Klima**  
... mit den Klimageräten von



**Knoll**  
Gehobene HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst  
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

**LEHMPUTZE**

**Optimales Raumklima durch Lehmputze**  
Tonmaterialien nehmen Luftfeuchtigkeit in großem Maße auf und geben sie zeitversetzt wieder ab. Diese natürliche Regulierung bindet Gerüche, die Raumluft wird frisch und angenehm.

Qualität hat einen Namen!  
**MAIER**  
www.malermeister.it

Mobil 335 8393330  
info@malermeister.it

**MEISTERBUND**  
Alois Ausseer - Horst Thaler

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!

**ELEKTRO**  
Solarsysteme & Elektroanlagen

**KNX**

**MÖLTEN - LANA**  
www.elektro-wimit.it

**WIMIT GmbH**

Ihr Elektriker in Südtirol für Haus und Gewerbe

**M** **24h**

LANA +39 349 282 8300  
MÖLTEN +39 0471 668148  
info@elektro-wimit.it

**Heinrich PLANK**  
MALERMEISTER GmbH  
GIPSBAU

Gips-, Lackier- und Malerarbeiten  
Fassadenrestaurierung und Wärmedämmung

Falzebenerstr. 47 | Haffing | M 335 70 555 00 | T 0473 279501  
info@heinrich-plank.it | www.heinrich-plank.it

"Hat Ihr Messer keine Schneid, dann ist der Charly zum Schleifen bereit!"

**Gamper Karl (Charly)**  
MESSERSCHLEIFER  
ARROTINO

MERAN  
Tel. 339 1055947  
charlygamper@gmail.com

Jeden 3. Freitag im Monat auf dem Rathausplatz in Naturns  
NEU: Verkauf von Messern und Messersets für Kochlehrlinge

**ALLNEIDER**  
TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT  
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o  
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611

**ELEKTRO LINE**  
Elektroinstallationen · Impianti elettrici

Pircher Hannes | 335 1219812  
Gruber Andreas | 335 1219813

Schwimmbadstr. 14 · 39012 Meran  
T/F 0473 220190  
info@elektroline.net www.elektroline.net

► BERATUNG  
► PLANUNG  
► TISCHLEREI

Qualität nach Maß

**KARBACHER INNENAUSBAU**

RUDOLF KARBACHER  
I-39012 MERAN  
PFARRGASSE 29/B  
Tel./Fax 0473 237 407  
info@karchbacher.it

**HÖLLRIGL 100**  
MICHAEL & LEO OHG

**Steinmetzbetrieb & Restaurierung**  
Qualität und Professionalität  
„in Stein gemeißelt“!

Bau und Eigenheimgestaltung  
Grabmalgestaltung & Zubehör

Höllrigl Michael & Leo OHG · Ing. Luis Zaigg, Str. 10 · I-39011 Lana (BZ)  
Tel. 0473 561496 · info@steinmetz-hoellrigl.it · www.steinmetz-hoellrigl.it

**ZIMMEREI**

**OTHMAR FREI**

Dachstühle · Balkone · Holzkonstruktionen  
Innen- und Außenverkleidungen · Altbausanierungen

39017 Schenna · Handwerkerzone Verdins 5  
Tel. + Fax 0473 949727 · 335 298 683  
frei.othmar@rolmail.net · www.othmar-frei.com

Ihr Partner für Druck und Werbung

**südtirol druck**

Ifingerstraße 1 · I-39010 Tschermes  
Tel.: +39 0473 44 31 13 · Fax: +39 0473 44 05 10  
info@suedtirolruck.com · www.suedtirolruck.com

**emotionen Garten**

Johannes Koppelstätter  
Gartengestaltung & -pflege

Gartenpflege · Gartengestaltung  
Dachbegrünung · Bewässerung  
Holz- und Terrassenbau

39012 Meran · Tel. +39 345 1584540  
info@gartenemotionen.it  
www.gartenemotionen.it

**UNIVERSALbau**  
Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl  
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo  
39012 Meran/Merano  
Tel. + Fax: 0473 239 805

- 🏠 Neubauten
- 🏠 Umbauten
- 🏠 Energetische Sanierung
- 🏠 Wärmedämmung Fassade
- 🏠 Kran-Arbeiten
- 🏠 Bagger-Arbeiten
- 🏠 Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it  
Andreas 347 8 910 044

**Fenster Jalousien**

restaurieren  
sanieren  
austauschen

**MOSER TISCHLEREI**  
LAAS - Mobiltel. 348 70 57 336

www.moser-josef.it

# Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, unsere Titelseite ist beispielhaft für die derzeitige Situation. Kaum noch eine Veranstaltung, die stattfinden kann und immer wieder hört man Unmut und Kritik an der Entscheidung der Regierung, auf Nummer Sicher zu gehen. Da fällt mir der amerikanische Theologe Reinhold Niebuhr ein, von dem das Gelassenheitsgebet stammt:

*„Gott, gib mir die Gelassenheit, Dinge hinzunehmen, die ich nicht ändern kann, den Mut, Dinge zu ändern, die ich ändern kann, und die Weisheit, das eine vom anderen zu unterscheiden.“*

An der Entscheidung der Regierung können wir nichts ändern, warum also nehmen wir sie nicht an und versuchen das Beste daraus zu machen?

Es ist ja gerade Fastenzeit und uns bietet sich jetzt die Möglichkeit, diese Fastenzeit bewusst zu leben. Wenn wir momentan keine Veranstaltungen besuchen können, gibt es doch ganz andere Möglichkeiten: Zu Hause ein Spiel und Gespräche mit der ganzen Familie, wieder einmal in aller Ruhe ein gutes Buch lesen oder sich einfach Zeit für sich selbst nehmen. Der Möglichkeiten gibt es viele, man muss sich nur besinnen und Lust darauf haben.

Im Maiser Wochenblatt dürfen wir Ihnen eine **neue Rubrik** vorstellen: In jeder zweiten Ausgabe wird Ihnen, ab sofort, **die Jägerin Manuela Oberhofer** über die Jagd im Allgemeinen und im Besonderen berichten. Ein sehr interessantes Thema, bei dem es nicht um das Töten von Tieren, sondern um Pflege, Tierliebe und Liebe zur Natur geht.

Ich wünsche Ihnen eine gute Zeit.

*Ernst Müller*



## Inhalt

Editorial & Inhalt.....	03
Meldungen aus der Gemeinde Meran .....	04
Konkrete Unterstützung für die Vereine garantieren .....	05
WEINverliebt ...	
Frühlingsgefühle bei der Kellerei Meran .....	06
132. Jahreshauptversammlung der FF Meran.....	07
In jedem Lebensabschnitt für die Frauen und ihre Gesundheit da.....	08
Haushaltsgesetz 2020 .....	09
Generalversammlung der BKO.....	10
Malerspuren: ein Farb-Hörspiel .....	10
Die Jagd ist ... Liebe .....	11
Veranstaltungen in Algund .....	12
Neuwahlen in der Schützenkompanie Meran .....	13
Maiser Service Blatt.....	14
Kleinanzeiger .....	14
Coronavirus:	
Gottesdienste werden ausgesetzt.....	18
Kontaktdaten der Pfarreien .....	19
Andreas Hofer Gedenkfeier .....	20
Fortbildung.....	22
130 Jahre Evangelischer Frauenverein Meran ....	24
Steter Tropfen höhlt den Stein.....	25
Tipps für Bücherwürmer .....	26
Impressum .....	26
Die Maiser Bühne mit neuem Logo .....	27
Leute von heute .....	27

O.: ... bei der Landesfürstlichen Burg ham se die Ausgrabung der Stadtmauer freigelegt. Die muas schun sehr alt sein ...

U.: ... warum des?

St.: Weil außen rum schun alles verrosted is ...

## Maiser Wochenblatt - Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 25.03.2020  
 Redaktionsschluss: Freitag, 20.03.2020  
 Internet: [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

Kontakte:		Telefon	E-Mail
Redaktion	Ernst Müller	333 - 464 333 4	<a href="mailto:redaktion@wochenblatt.it">redaktion@wochenblatt.it</a>
Werbung	Robert Bernard	338 - 303 74 66	<a href="mailto:robert.bernard@wochenblatt.it">robert.bernard@wochenblatt.it</a>
Werbung allgemein		0473 - 49 15 05	<a href="mailto:werbung@wochenblatt.it">werbung@wochenblatt.it</a>
Verwaltung	Helmuth Fritz	335 - 63 777 53	<a href="mailto:verwaltung@wochenblatt.it">verwaltung@wochenblatt.it</a>

Fax 0473 - 49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)



## Veranstaltungen im KIMM

Mo. 02.03.-04.05. (10 Einheiten von 19:30-21 Uhr)

### Yoga mit Herz und System

Kursinhalte: Körperübungen, Atemübungen und Tiefenentspannung mit Tobias Mair  
 Anmeldung & Info 349 842 81 02  
 oder [www.tobiasmair-yoga.com](http://www.tobiasmair-yoga.com)

**Abgesagt!** Fr. 13.03

„EPPES NUIS Tour“ mit Thomas Hochkofler und Marco Facchin

Anmeldung 0472-060 212

**Abgesagt!** Sa. 14.03.

„EPPES NUIS Tour“ mit Thomas Hochkofler und Marco Facchin

Anmeldung 0472-060 212

**Abgesagt!** So. 15.03. 19:00 Uhr im Kursaal  
**Josefikoncert**

der Bürgerkapelle Untermais

Kartenvorverkauf Tel. 0473 491 500  
 Mi. 11.03. 9-12 | Fr. 13.03. 15-18 Uhr

Schützenkompanie Blasius Trogmann  
**Stockfischgröstelessen verschoben**  
 auf den 4 April 2020

Fr. 20.03.-24.04. 19:30 - 21 Uhr

### Tai Chi Ch'uan Kurs für Fortgeschrittene

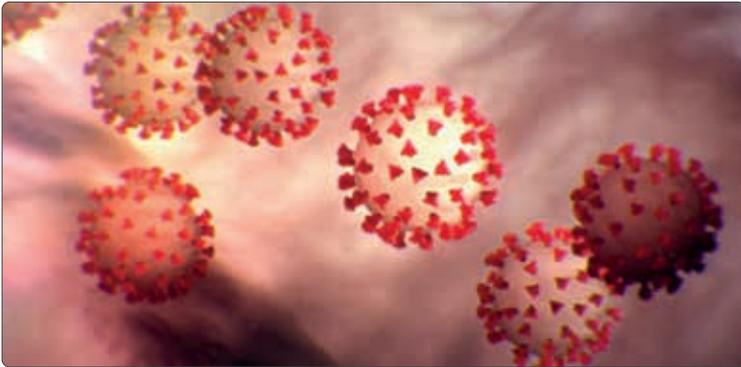
Wiederholung der Kurzform nach Cheng Man Ching für einige Male. Geleitet wird der Kurs vom Tai Chi Lehrer Carsten Koßwig.  
 Infos und Anmeldungen unter 320 7672210

### und es geht weiter:

An den Samstagen 14.03. | 21.03. | 28.03. können Sie sich vor dem **KIMM** von **Charly** von 9:00 bis 13 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**

# Meldungen aus der Gemeinde Meran

### Coronavirus: strengere Schutzmaßnahmen



Das jüngste Dekret der Regierung vom 8. März hat strengere Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Coronavirus angeordnet. Zur Umsetzung dieser Vorschriften werden alle Veranstaltungen in der Gemeinde Meran abgesagt. Auch alle Gottesdienste wurden bereits von der Diözese abgesagt. Alle Bibliotheken und Museen werden geschlossen. Die Gemeindeverwaltung ruft die Meraner Bevölkerung dazu auf, den Parteienverkehr im Rathaus auf unbedingt notwendige und dringende Fälle zu beschränken. Per Mail und telefonisch sind alle Ämter und Dienste weiterhin erreichbar. Weitere Informationen sind bei den zuständigen Stellen des Staates und der Provinz erhältlich, insbesondere auf der Seite: <http://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/zivilschutz/coronavirus.asp>.

Bei eventuellen Fragen oder Unklarheiten steht der Leiter der Abteilung Zivilschutz der Gemeinde, Ortpolizei-Kommandant Fabrizio Piras, für Auskünfte zur Verfügung (Tel. 0473 250170).

### Seniorenmensa: Ausspeisung ausschließlich in der Schweitzer-Schule

Seit Ende Juni 2019 war die Seniorenmensa teilweise in der Mensa der Grundschule „Albert Schweitzer“ und teilweise in der St.-Antonius-Klinik untergebracht. Bis der Schulbetrieb wieder aufgenommen wird, erfolgt die Ausspeisung an allen sieben Wochentagen ausschließlich in der Mensa der Grundschule „Albert Schweitzer“.

### KlimaGemeinde: Meran holt Silber

Bürgermeister Paul Rösch und Umweltstadträtin Madeleine Rohrer haben die Zertifizierung KlimaGemeinde „Silber“ entgegengenommen.



v. l. Carlotta Polo, Energy-Manager Bruno Montali, Marco Masin vom Umweltamt, Stadträtin Madeleine Rohrer, Bürgermeister Paul Rösch, Klimahausagentur-Direktor Ulrich Santa, Vermögensamt-Direktorin Angela Musillo und Nikolaus Mittermair, Leiter der Dienststelle Bauverwaltung und städtischer Bauhof.

2017 hatte die KlimaHaus-Agentur den ersten Südtiroler Gemeinden die Zertifizierung „KlimaGemeinde“ verliehen. Unter den sieben Prämierten war auch die Stadt Meran. Sie erhielt damals,

wie auch die anderen Gemeinden, das Label „Bronze“. Die Gemeinde Meran erreichte 47,6 Prozent der möglichen Punkte in den sechs Bereichen Entwicklungsplanung und Raumordnung, Gemeindeeigene Gebäude und Anlagen, Versorgung und Entsorgung, Mobilität, interne Organisation, Kommunikation und Kooperation. Diesmal erhielt die Gemeinde Meran von der zuständigen Kommission eine Bewertung von 66,6 %, was einer Silber-Zertifizierung entspricht. „Diese Zertifizierung ist für uns eine Bestätigung, dass die bereits umgesetzten und geplanten Maßnahmen ins Ziel getroffen haben. Gleichzeitig ist sie auch ein Ansporn, die bisher verfolgte Klimaschutzpolitik mit Nachdruck weiter zu verfolgen“, so Bürgermeister Paul Rösch und Umweltstadträtin Rohrer.

### Alte Stadtmauer aufgewertet



Von links: Architekt Georg Klotzner, Elmar Gobbi, Leiter der Dienststelle Bibliotheken, Museen und Archive, Bürgermeister Paul Rösch und Architekt Wolfram Haymo Pardatscher, Leiter der Abteilung Bauwesen und technische Dienste.

Kürzlich wurden die Arbeiten zur Restaurierung der alten Stadtmauer abgeschlossen, die 2017 bei den Grabungsarbeiten neben der Landesfürstlichen Burg aufgefunden wurden. Das Projekt wurde bei einer Pressekonferenz vor Ort und in Beisein von Bürgermeister Paul Rösch vorgestellt.

Um die historisch-architektonische Bedeutung der Landesfürstlichen Burg hervorzuheben, hatte die Meraner Stadtverwaltung im Frühjahr 2017 die Freiflächen vor der Burg neu gestaltet. Im Zuge der Aushubarbeiten kam ein Stück der alten Stadtmauer zum Vorschein. Daraufhin hatte die Stadtregierung beschlossen, dieses sichtbar und wetterfest zu konservieren und eine spezialisierte Firma beauftragt, unter Überwachung des Landesamtes für Bodendenkmäler den Fund freizulegen.

„Der Erhalt der alten Stadtmauer ist nur ein Teil unserer Vision zur Aufwertung der Burg und der umliegenden Fläche, die möglichst autofrei bleiben soll. Die Landesfürstliche Burg ist ein Kleinod, das es zu schützen gilt. Wenn erst die Nordwestumfahrung und die Kavernengarage fertig gestellt sind, werden viele Gäste die Stadt an dieser Stelle betreten. Hier entsteht also eine Art Aushängeschild von Meran“, erklärte Bürgermeister Paul Rösch.

Nach den Plänen des Architekturbüros Höller & Klotzner wurde die Fundstelle mit einem Metallrahmen eingefasst, der zum einen die Stelle klar gegen den Vorplatz und den Park abgrenzt und gleichzeitig die freigelegten Mauerreste hervorhebt. Entlang der Einfahrt zum Rathaus wurde das natürliche Geländeneiveau in Abstufungen, die auch als Sitzstufen nutzbar sind, zur Ausgrabungsebene abgesenkt. Zum Park hin weitet sich die Einfassung der Grabungsstätte hingegen auf und endet im Stadtpark in einer fließend auslaufenden Treppe.

Die Arbeiten wurden von der Firma Bettega Ennio GmbH aus Imèr (Trient) durchgeführt. Die Gesamtkosten belaufen sich auf 260.000 Euro.

# Konkrete Unterstützung für die Vereine garantieren

„Ein Vademecum kann sicher nützlich sein“, meint Bürgermeisterkandidat Richard Stampfl zu den jüngsten Bemühungen, den Vereinen in Meran das Leben etwas zu erleichtern. Er fordert aber auch einen zentralen Einheitsschalter im Rathaus, mit einem kompetenten Ansprechpartner für alle Vereinsanliegen – und eine Überarbeitung des Beitragsreglements: „Unterstützt sollen jene werden, die sich für das Gemeinwohl einsetzen.“



Bürgermeisterkandidat Richard Stampfl

„Ein Vademecum – und die Ankündigung, die Bürokratie für die Vereine abzubauen zu wollen: Das reicht nicht aus“, meint Richard Stampfl. Das Ehrenamt in Meran verdiene konkrete Wertschätzung: „An zentraler Stelle im Rathaus sollte ein kompetenter Ansprechpartner informieren, beraten, helfen und vermitteln – und auch Anträge entgegennehmen: Damit man nicht von einem zum anderen Amt gereicht wird.“ Dort sollten auch Auskünfte hinsichtlich rechtlicher, statutarischer, buchhalterischer oder versicherungs- bzw. datenschutztechnischer Fragen gegeben werden. Auch diesbezügliche Weiterbildungen seien sinnvoll. Darüber hinaus sollten die kommunalen Strukturen (z.B. Sport-, Park- und Freizeitanlagen, Kurhaus, Stadttheater, ex-Kurmittelhaus, Schulen usw.) von den Vereinen zu deutlich vergünstigten Tarifen benutzt werden können. „Beiträge müssen noch gezielter an jene Vereine gehen, die einen nachweisbaren Mehrwert für Meran erbringen“,

regt Richard Stampfl die Überarbeitung des entsprechenden Reglements an. Die Abwicklung müsse unkompliziert und unbürokratisch sein – vom Ansuchen bis zur Auszahlung. „Außerdem müssen die Beiträge früher ausgezahlt werden – unsere Vereine brauchen Planungssicherheit.“ Die Unterstützung der Vereine könne laut Richard Stampfl aber auch so aussehen: „Bühnen- und Dekorelemente, Licht- und Tonanlagen, Aufschankanlagen, Abgrenzäune, Fahnen, Zelte, Tisch und Bänke leihweise zur Verfügung stellen. Oder für die Bewerbung von Veranstaltungen die kommunalen Kanäle (Internet, Facebook, Newsletter, Plakatwände usw.) kostenlos bereitstellen.“ Auch die bessere Koordination der Veranstaltungen und Initiativen wäre eine wichtige Hilfestellung. „Sonntagsreden reichen nicht aus – die Vereine sind für Meran unverzichtbar: Sie haben ein Recht auf ganz konkrete Unterstützung!“

## Papa-Mama-i Calcetto

### verschoben

auf Samstag 18.04. 14:30-18 Uhr  
Im ost west Club Meran,  
Passeiergasse 29  
jede Menge Spaß und interessante  
Preise gibt es beim  
Tischfußball mit  
Erwachsenen-Kinder-Teams

## Flohmärkte

Parkplatz Kallmünz am Sa. 14.03.  
Info: 338-2242269

Künstlermark in der Wandelhalle  
am 14. und 15. März

im alten Eisstadion am Sa. 21. März  
Info: 328-8032430



# Richard Stampfl

*Ich bin für Sachpolitik.*

Damit alle Meranerinnen und Meraner etwas vom Fortschritt und Wohlstand unserer Stadt haben, möchte ich als **Bürgermeister** konkrete Lösungen **gemeinsam** erarbeiten und **rasch** voranbringen.

# WEINverliebt ... Frühlingsgefühle bei der Kellerei Meran

**Die Kellerei Meran eröffnet die Frühlingssaison mit neuen Jahrgängen frischer, mineralischer und fruchtiger Weine. Durch die große Sortenvielfalt kann die Kellerei Meran mit einem breiten Sortenspektrum aufwarten. Das Weinsortiment lässt keine Wünsche offen, es ist für jeden Weinliebhaber etwas dabei!**

Die Kellerei Meran umfasst zwei Weinbaugebiete, die unterschiedlicher nicht sein könnten: extreme, alpine Bedingungen mit Trockenheit, Eis und Wind im Vinschgau treffen auf sanfte, grüne Hügel mit Palmen, Zypressen und mediterranes Klima rund um Meran. Eine weinbauliche Herausforderung, die begeistert und die Schaffung eines Weinrepertoires erfordert, das je nach klimatischen Gegebenheiten nur die besten Bedingungen für das Wachstum der einzelnen Rebsorten berücksichtigt. Die wunderbare Sortenvielfalt von über 20 verschiedenen Traubensorten findet sich auch im vielfältigen Weinsortiment der Kellerei Meran wieder: 35 verschiedene Weine können in der Panorama-Önothek in Marling entdeckt, verkostet und erlebt werden

## Es ist für jeden Geschmack etwas dabei. Feine Genuss-Tipps für den Frühling

- Der elegante Weißburgunder aus der Linie „Graf“ – ein wahrer Allrounder, ob für das Mittagessen Zuhause, für ein Abendessen mit Freunden oder als Aperitif.
- Der Pinot Grigio „Festival“ begeistert als leichter, fruchtiger Weißwein mit blumigen Noten und relativ geringer Säure.
- Der Goldmuskateller „Graf“ ist ein trockener und aromatischer Weißwein mit feinen Fruchtnoten von Orangen, Zitronen und Muskat.
- Und wer eine Alternative zum Weißwein sucht, findet sie im Roséwein „Rosalie“ aus der „Festival“-Linie. Ein frischer und fruchtiger Wein, der sofort an den Sommer denken lässt.



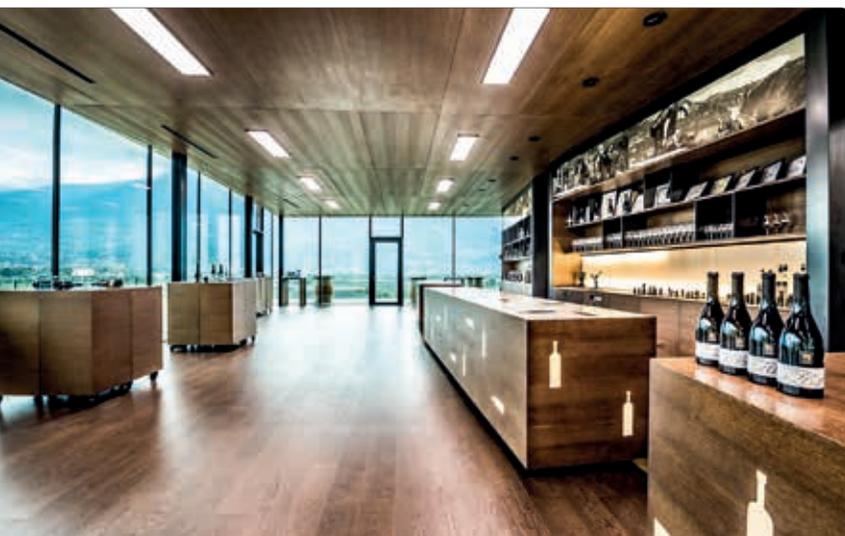
## Die Kellerei Meran – der Treffpunkt für Weinverliebte und Weinliebhaber.

Erleben Sie die besondere Aussicht in der Panorama-Önothek in Marling, genießen Sie erlesene Tropfen, sammeln Sie dabei Eindrücke der besonderen Art und nehmen Sie Einsicht in die geheimnisvolle Welt der Meraner Weinvielfalt.



Die Kellerei Meran widmet sich nun auch der Sektherstellung nach dem „metodo classico“. Der prickelnde Neuzugang heißt Brut Riserva 36, Jahrgang 2015. Ein sehr fruchtiger, gereifter Schaumwein mit knackiger Säure und feinkörniger Perlage in einer edlen, hellen Flasche mit eleganter Etikette. Ein willkommener, prickelnder Begleiter zum Aperitif. Auch zu leichten Vorspeisen und Fischgerichten ein echter Volltreffer. Lassen Sie sich verführen.

## Brut Riserva 36 - der neue Sekt der Kellerei Meran“



Kellerführungen mit Weinverkostung  
nur mit Voranmeldung (Tel. +39 0473 447137):  
ab Mittwoch, 01.04.2020 bis Freitag, 30.10.2020  
immer mittwochs, donnerstags und freitags um 15.00 Uhr.

Fotos: Kellerei Meran/Helmut Rier

# 132. Jahreshauptversammlung der FF Meran

Der Kommandant Karl Gamper begrüßt die Ehrengäste um Bürgermeister Paul Rösch, sowie den Bezirksfeuerwehrpräsidenten Erhard Zuech und seine nahezu vollzählig anwesenden Kameraden.

Ein intensives Jahr liegt hinter den Männern der freiwilligen Feuerwehr Meran, wie der Kommandant im Jahresbericht 2019 verkünden lässt. Mit 539 Einsätze war die Meraner Wehr auch in diesem Jahr wieder die meist ausrückende freiwillige Feuerwehr im Land. Gut 4.200 Mann waren über das gesamte Jahr mehr als 19.000 Stunden für Einsätze, Nachtdienste, Übungen, Lehrgänge, Brandverhütungsdienste etc. im Dienst.

Einige Einsätze bleiben den Wehrleuten sicher im Gedächtnis betont Kommandant Gamper. „Ein sehr komplexer Großbrand in einem Laubenhaus im Sommer, ein nächtlicher Dachstuhlbrand im Herbst, gleich zwei Brände im Krankenhaus Meran,

gefährliche Unwettereinsätze und verschiedenste nicht alltägliche technische Einsätze verlangten den Feuerwehrleuten in diesem Jahr einiges ab.“

Im Laufe einer Jahreshauptversammlung steht auch die Ehrung der Mitglieder an. Das Abzeichen in Silber für seine 25-jährige Tätigkeit bekam Jugendführer Reinhold Pur überreicht. Gruppenkommandant Andre Unterhuber und der Wehrmann Thomas Plant erhielten das Abzeichen in Bronze für 15 Jahre in der Feuerwehr Meran. Nach bestandener Probezeit neu angelobt wurden die neuen Wehrmänner Jan Stampfl und Leo Unterfrauner.

## Das Ende eines Jahrzehnts

Laut dem Statut der Freiwilligen Feuerwehren in Südtirol, finden alle 5 Jahre Neuwahlen statt. Da sich ein großer Teil der Kommandantschaft nicht mehr der

Wahl stellt, wollten die restlichen Kameraden den Augenblick nutzen und dem scheidenden Kommandanten Karl Gamper und seiner Mannschaft: Kommandant Stellvertreter Manfred Braunhofer, Schriftführer Herbert Winterholer, Kassier Helmut Winterholer und Zugskommandant Joachim Ladurner ihren Danke auszusprechen. Es folgten sehr bewegende Momente, Danksagungen, minutenlanger Applaus und Anerkennungsgeschenke für die scheidenden Kameraden und ihre unzähligen Stunden die sie in mehr als einem Jahrzehnt an der Spitze der Feuerwehr Meran aufbrachten.

## Neuwahlen

Mit großer Mehrheit wurde Alfred Stroemer zum Kommandanten, Andre Unterhuber zu seinem Stellvertreter und Mauro Chisté, Martin Haller und Georg Zöggerle in den Ausschuss gewählt. Weiters in die neue Kommandantschaft berufen werden Simon Waldner als Schriftführer, Markus Windegger als Kassier und Alessio Mirandola als Gerätewart. Manfred Braunhofer übernimmt die Spitze der Ausbildung in der Position als Zugskommandant, sein Stellvertreter wird Felix Reggiani.

Die Ehrengäste um Bürgermeister Paul Rösch und Bezirksfeuerwehrpräsident Erhard Zuech überbrachten die Glückwünsche der Stadtbevölkerung sowie des Feuerwehrbezirks. Sie dankten der scheidenden Kommandantschaft für die so wertvolle erbrachte Leistung und wünschen der neuen Spitze Alles Gute.

*Im Bild die neue Kommandantschaft v. I. BM Paul Rösch, gewähltes Ausschussmitglied Mauro Christé und Martin Haller, neue Kommandant Alfred Stroemer, neuer Kommandant Stellvertreter André Unterhuber, gewähltes Ausschussmitglied Georg Zöggerle, Bezirksfeuerwehrpräsident Erhard Zuech*



## Seilbahn Saring-Aschbach

Wegen Wartungsarbeiten bleibt die Seilbahn Saring-Aschbach vom 9. März bis einschließlich 29. März geschlossen

Durch fachmännische Pflege wird die Lebensdauer eines Daches nachhaltig verlängert.

## DACHPFLEGE

- Dachrinnen säubern
- kaputte Ziegel austauschen
- Anschlussbleche reinigen

Dach und Geldbeutel werden es Ihnen danken.

Jetzt anrufen  
und Termin  
vereinbaren.

Tel. 339 - 44 397 94



# In jedem Lebensabschnitt für die Frauen und ihre Gesundheit da

Im Laufe des Lebens entwickelt sich jede Frau in ihrer Persönlichkeit weiter, aber auch der Körper verändert sich. „Jedes Alter hält Spannendes und Herausforderndes in vielerlei Hinsicht bereit. In allen Lebensphasen können aber auch unterschiedliche gesundheitliche Fragen und Probleme auftreten, erklären die zwei Fachärztinnen für Gynäkologie und Geburtshilfe in der Martinsbrunn ParkClinic in Meran, Dr. med. univ. Sara Auer und Dr. med. univ. Christine Arquin.

## Pubertät – vom Mädchen zur Frau

In dieser Lebensphase können die Jugendlichen oft aus dem Gleichgewicht geraten. Die körperlichen Veränderungen verunsichern und bringen eine Vielzahl an

Fragen mit sich: Was geschieht mit meinem Körper? Das erste Mal – wie soll ich verhüten? Warum ist die HPV-Impfung sinnvoll? „Hier ist es wichtig, dass sich die ratsuchenden Mädchen ernst genommen fühlen, ohne Ängste sprechen können und Antworten erhalten“ betont Dr. med. univ. Sara Auer.

## Schwangerschaft und Geburt

Mit der Schwangerschaft beginnt ein ganz besonderer Lebensabschnitt. Er bedeutet große Veränderung, Glück und Vorfreude auf den neuen Erdenbürger. „Oft erleben die werdenden Eltern auch Ängste und Zweifel, vor allem, wenn Probleme in der Schwangerschaft auftreten oder zum Beispiel das Stillen nicht klappt,“ weiß Dr.

med. univ. Christine Arquin. Schnellstmögliche Abklärungen und ein offenes Ohr für Fragen können hier den beunruhigten Müttern eine große Hilfe und Erleichterung bieten.

## Wechseljahre – die Zeit der Veränderung

Manche Frau ist überrascht, wenn sie plötzlich Symptome feststellt, die auf die Menopause hindeuten. Sie finden es vielleicht als störend oder nicht zu ihrem aktiven Lebensstil passend. Dennoch kann es an der Zeit sein, sich mit diesem Thema zu beschäftigen und zusammen mit der betreuenden Gynäkologin eine individuelle Strategie zu entwickeln mit den Veränderungen umzugehen.

Es gibt noch vielzählige Themen, wie Verhütung, Kinderwunsch, das Tabu- Thema Harninkontinenz, Hormon- und Zyklusstörungen, Infektionen im Genitalbereich sowie Schmerzen im Unterleib, die eine Frau in ihrem Leben beschäftigen und in ihrer Lebensqualität auch einschränken können. Frauen haben in der Martinsbrunn Parkclinic in Meran nun gleich zwei kompetente Frauenärztinnen. Sie sind mit dem weiblichen Körper im gesamten Lebenszyklus bestens vertraut. Das Wohlergehen sowie die Gesundheit der Patientinnen stehen im Mittelpunkt.

Dr. med. univ. Sara Auer und Dr. med. univ. Christine Arquin



**DAS IDEALE AUSFLUGSZIEL!**  
Wunderbare Wanderungen, Übernachtungsmöglichkeit, gute heimische Küche mit eigener Brennerei!  
Ab Graun erreichen Sie nach 7 km unseren Parkplatz, um 10:00 und 11:30 fährt ein Shuttle bis zur Hütte.

**MASEBEN - 39027 GRAUN IM VINSCHGAU (BZ)**  
T +39 0473 63 31 06 - 347 223 70 90  
[WWW.MASEBEN.IT](http://WWW.MASEBEN.IT)

**SPRACHE & SPIEL SOMMER 2020**

**COOPERFORM SCUOLA DI LINGUE SPRACHSCHULE LANGUAGE SCHOOL**

**SOMMERKURSE**  
Together • Fun & Spass  
Intensiv Fun & Spass • Intensiv Plus

**SPRACHAKTIVITÄTEN FÜR KINDER UND JUGENDLICHE IN MERAN UND AUCH IN DEINEM DORF**

[azb@cooperform.it](mailto:azb@cooperform.it) [www.cooperform.it/jugendliche](http://www.cooperform.it/jugendliche) 800 83 28 78

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL | PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE | Rip. 13 - Culture Italiana | Art. 14 - Deutsche Kultur

# Haushaltsgesetz 2020

## Fassadenbonus



Dr. Florian Kiem

Eine interessante Bestimmung des Haushaltsgesetzes 2020 betrifft den Steuerbonus von 90 Prozent auf Arbeiten an Häuserfasen, welche im Jahr 2020 getätigt werden. Der Bonus gilt für die Instandhaltung und die Sanierung der Gebäudefassaden, wobei keine Obergrenze für die Ausgaben vorgesehen ist. Das zu sanierende Gebäude muss sich in einem Ortskern befinden, alleinstehende Gebäude oder Höfe sind somit vom Steuerbonus ausgeschlossen. Begünstigt sind nicht nur Arbeiten an Wohngebäuden, sondern auch an gewerblichen Immobilien. Die Aufteilung des Steuerbonus erfolgt auf zehn Jahre.

Letzthin hat die Agentur der Einnahmen mit einem Rundschreiben die ersten Anleitungen über den Fassadenbonus erteilt, welche ich nachfolgend kurz zusammenfassen möchte:

Der Fassadenbonus ist für natürlichen Personen, Körperschaften und auch für Unternehmen anwendbar, welche ein steuerpflichtiges Einkommen für die Zwecke der IRPEF und IRES erklären. Eine Abtretung des Steuerbonus auf den Lieferanten oder ein entsprechender Preisnachlass in der Rechnung des Lieferanten ist nicht möglich.

Der Steuerbonus kann vom Eigentümer des Gebäudes, vom Inhaber eines Realrechts, vom Mieter, vom Leasingnehmer oder vom Leihnehmer in Anspruch genommen werden. Voraussetzung ist allerdings, dass diese

Rechtstitel aus einem vor Baubeginn registrierten Vertrag hervorgehen.

Die begünstigten Arbeiten müssen auf bestehenden Gebäuden ausgeführt werden, wobei es sich dabei auch um gewerbliche Gebäude handeln kann.

Das zu sanierende Gebäude muss sich in einem Ortsgebiet befinden und zwar in einer Zone A (historischer Kern) oder B (Auffüllzone) laut der Klassifizierung einer Ministerialverordnung aus dem Jahr 1968. Diese Voraussetzungen sollten von der betreffenden Gemeinde für die Zwecke einer späteren Steuerüberprüfung schriftlich bestätigt werden.

Die begünstigten Arbeiten umfassen die Instandhaltungsarbeiten sowie die Sanierung der Außenfassade. Genannt werden im Rundschreiben ausdrücklich die Verputz und Malerarbeiten, einschließlich Geländer, Brüstungen, Dachrinnen und Gitter. Ausgenommen vom Bonus sind die Arbeiten an den Innenfassaden, die von einem öffentlichen Grund aus nicht einsehbar sind.

Wenn die Verputzarbeiten an der Außenfassade mehr als 10 Prozent der Außenfläche umfassen, ist auch die energetische Sanierung der gesamten Gebäudehülle erforderlich. Auch für diese Arbeiten steht der Steuerabsetzbetrag von 90 Prozent zu. Es ist dann die entsprechende ENEA-Meldung innerhalb 90 Tage ab Abschluss der Arbeiten einzureichen.

Bezüglich der zeitlichen Zurechnung des Steuerbonus gilt für die natürlichen Personen und die Freiberufler die Zahlung der Rechnung. Für die Unternehmen gilt hingegen die wirtschaftliche oder periodengerechte Zurechnung der Arbeiten und zwar die Beendigung und die Übergabe der Arbeiten.

Die Zahlung der Arbeiten muss mittels Banküberweisung erfolgen, als Zahlungsgrund können die Gesetzesbestimmungen für die Wiedergewinnungsarbeiten oder für die energetische Sanierung angeführt werden.

Dr. Florian Kiem

Kanzlei König:Skocir:Kiem

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

**KÖNIG : SKOCIR : KIEM**

wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialisti associati



### Kaufangebote:

#### Algund

#### 3 Apartments in einem gepflegten Wohnhaus in ruhiger Lage:

- Sonnige Etagenwohnungen mit Süd- und Westterrassen, Autostellplätzen, Garagen, Keller, Einbaumöbel, Abstellraum im Freien, Garten, Nettowohnfläche ca. 85 qm, E.E.K. G, Kaufpreis ab € 430.000.-;

#### Meran

- **3-Zimmerwohnung**, 1.Stock mit Ost- und Westbalkon, Keller, Nettowohnfläche ca. 72 qm, Fernheizung, E.K.L. G, € 208.000.-;
- **Großzügiges Apartment im Zentrum**, 2. Stock mit Aufzug, Balkon, Einbaumöbel, Nettowohnfläche ca. 66 qm, autonome Gasheizung, ideal auch als Investition, E.E.K. G, Kaufpreis € 300.000.-;
- **Neu zu errichtende 3-Zimmerwohnungen**, ruhig und zentral gelegen, 4.Stock/ Dachgeschoss mit Westbalkon, Dachraum, kein Aufzug, Nettowohnfläche ca. 63 qm, Parkplatz: öffentliche Stellplätze, Fernheizung, E.E.K., Kaufpreis € 310.000.-;
- **2-Zimmerwohnung** im 2. Stock mit Aufzug, Süd- und Westbalkon, Dachraum, Garage, Nettowohnfläche ca. 44 qm, Fenster/Türen sind neu, Baujahr 1974, E.E.K. G, Kaufpreis € 190.000.-;
- **4-Zimmerwohnung** im 1. Stock mit Aufzug 2 Balkonen, 2 Kellerräumen, Nettowohnfläche ca. 127 qm, E.E.K. G, Kaufpreis € 390.000.- 2 Garagen zu je € 27.000.-;

### Immobilienuche:

- **Miete:** 2 bis 3-Zimmerwohnung mit Garten oder Balkon in Obermais für eine vertrauensvolle Person gesucht. Anmietung ab sofort möglich.
- **Ankauf:** weiteres suchen wir für unsere vorgemerkten Kunden in Meran und Umgebung verschieden große Wohnungen, bestehende Wohnhäuser, Villen und Baugrundstücke.

**Ewald Marsoner**

+39 335 6030650

I-39012 Meran / Merano (BZ)

Romstraße 59 via Roma

Tel. +39 0473 230477

info@marsoner-bauer.it

www.immobilien-marsoner.it

**M3**

**MARSONER  
BAUER.IMMO**



39022 Algund Breitenweg 10 Tel. 0473 22 28 19 - 335 65 45 600 www.christanell.it

**FARBE Oberflächen RESTAURIERUNG**

# Generalversammlung der BKO

Am Samstag, den 25. Januar fand um 18.00 Uhr in der Feuerwehrrhalle Obermais die 138. ordentliche Generalversammlung der Bürgerkapelle Obermais statt. Nach dem Gedenken an das im Jahr 2019 verstorbene Altmitglied Eduard Staffler, wurden von den Vorstandsmitgliedern ihre jeweiligen Berichte bezüglich des Vereinsjahres 2019 vorgetragen. Ebenso trugen der Kapellmeister Oskar Ilmer und der Obmann Alfred Furlan ihre Wortmeldungen vor.

Weiters wurde auf die für das Vereinsjahr 2020 geplanten Tätigkeiten vorausgeblickt, insbesondere auch auf das Festkonzert, welches am Samstag, den 4. April 2020, im Kursaal von Meran stattfinden sollte. **Aufgrund des Dekretes vom Coronavirus wurde das Konzert mit Vorstandsbeschluss vom 7. März abgesagt.**

Die Generalversammlung hat außerdem einen neuen Vorstand gewählt. Nachdem Alfred Furlan nach sechs Jahren nicht mehr als Obmann zur Verfügung stand, wurde Sepp Mitterhofer fast einstimmig wieder zum Obmann gewählt. Der neue Vorstand der Bürgerkapelle Obermais setzt sich demzufolge wie folgt zusammen: Obmann: Sepp Mitterhofer;



v. l. Oskar Ilmer, Michael Pichler, Thomas Weitgruber, Sepp Mitterhofer, Alfred Furlan, Deborah Walzl, Andreas Ladurner, Peter Niederfriniger, Martin Gögele, Hansjörg Weger und Thomas Thaler.

Obmann-Stellvertreter: Thomas Weitgruber; Jugendleiterin: Deborah Walzl; Kassier: Alfred Furlan; Instrumentenwart: Martin Gögele; Trachtenwart: Michael

Pichler; Notenwart: Andreas Ladurner; Gerätewart: Thomas Thaler; Tafelmeister: Hansjörg Weger; Schriftführer: Peter Niederfriniger.

# Malerspuren: ein Farb-Hörspiel

Im September 1825 kam der Wiener Beamte Joseph Kyselak über den Jaufen zum Sandhof in Passeier. Er hatte seinen Hund Duna dabei, nebst Pinsel und Farbe. Knapp 200 Jahre später taucht er wieder auf, als ominöse Figur im mehrteiligen Hörstück Malerspuren des MuseumPasseier. Auf seinen Spuren wandelnd verbindet die akustische Fuß- und Busreise quer durch Passeier die Vergangenheit mit der Jetztzeit. Eine farbenfrohe Collage inklusive feiner Sprachfärbung und Musik.

Der kostenlose Audioguide führt ab 21. März 2020 in drei Etappen durchs Tal.

Ausgangspunkt des Hörspiels ist das MuseumPasseier. Dort verläuft – ebenfalls ab 21. März - ein Ausstellungsbereich mehr über die barocken Bildwelten der Passeierer Künstler.

Mehr Informationen im MuseumPasseier unter 0473 659086 oder [www.museum.passeier.it](http://www.museum.passeier.it)



**REITERERbau**  
HAFLING

seit 1976

Sanierungs-, Rohbau und Umbauarbeiten  
Verputzarbeiten, Fassaden-Vollwärmeschutz

Alexander : Tel. +39 335 207085

[www.reitererbau.com](http://www.reitererbau.com)

**Unsere Spezialitäten: Teigtaschen, Knödel & Lamm**  
Im Innerperskolerhof - ab 6.3. jeden Freitag, Samstag & Sonntag

**Buschenschank INNERPERSKOLER HOF**

Völser Aicha - Aica di Fié  
Unteraichaweg 10  
Via Aica di Sotto 10

Tel. 333 9683387  
info@innerperskolerhof.it  
www.innerperskolerhof.it

Bei größeren Gruppen Vormerkung erwünscht!

# Die Jägerin

## Die Jagd ist ... Liebe

Die Jagd ist für mich kein Hobby, sie ist eine Passion und eine Leidenschaft, die mit großer Hingabe und Respekt für die Natur gelebt wird. Jäger und Jägerinnen finden im Wald Ruhe und Raum für Erholung und Naturerfahrung. Durch das umfassende Wissen über die Natur und deren Zusammenhänge, durch die vielen Aufenthalte im Wald und das Beobachten der Wildtiere, eröffnet sich dem Jäger eine faszinierende Welt. Er kommt der Natur so nahe wie kaum ein anderer.

Frühmorgens auf dem Hochsitz im Wald, wenn die Morgenröte den Tag ankündigt, die ersten Sonnenstrahlen den Frühnebel durchdringen, wenn man das Moos und die Wiese intensiv riechen kann, die ersten Vögel zwitschern und die Wildtiere ungestört den Tag beginnen, dann kann man Natur und Wild in seiner ursprünglichen Form genießen und wird von einer inneren Zufriedenheit und Ruhe erfüllt. Die Jagd ist unglaublich mehr als nur das Erlegen von Wildtieren. Die Jagd ist Liebe



Manuela Oberhofer - Die Jägerin

zur Natur. Sie ist Verbundenheit zu allem Leben in Wald und Wiese. Jäger und Jägerinnen tragen eine große Verantwortung und haben verschiedene Aufgaben und Pflichten zu erfüllen. Ihre Hauptaufgabe ist das nachhaltige Hegen und Pflegen der Wildtiere und deren Lebensräume. Darüber erzähle ich Euch das nächste Mal.

Waidmannsheil, Eure Manuela



## Einschreibungen Musikschule Meran/Passeier

Die Direktion der Musikschule Meran/Passeier teilt mit, dass die Neueinschreibungen an der Musikschuldirektion Meran/Passeier für das Schuljahr 2020/2021 auf Grund der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 20/2020 des Landeshauptmannes verschoben wurden. Die neuen Termine für die Einschreibungen in den Sekretariaten der Musikschulen Meran und Passeier sind voraussichtlich folgende:

### Musikschule Meran

vom 16. März – 8. April  
Montag bis Freitag, jeweils von 8-10 und von 14–16 Uhr am Sitz der Musikschule Meran – XXX-April-Straße 19, 39012 Meran.

### Musikschule Passeier

vom 16. März – 8. April  
Montag, Mittwoch jeweils von 14 - 17 Uhr  
Musikschule Passeier – Kirchweg 32, 39015 St. Leonhard/Pass.

Aufgrund der nicht absehbaren Entwicklung in Zusammenhang mit dem Coronavirus ist ab sofort bis zum 8. April 2020 auch eine **Online-Anmeldung** möglich. Anmeldeformulare sind abrufbar unter:

[www.musikschule.it](http://www.musikschule.it)

Auf Rückfragen erteilt das Sekretariat der Musikschule telefonisch Auskunft: (0473/442525) oder über E-Mail: [musikschule.meran@schule.suedtirol.it](mailto:musikschule.meran@schule.suedtirol.it)



| Tischlerei

| Gartenbau

| Reinigung



**ALBATROS**  
Sozialgenossenschaft - Cooperativa sociale

Luis Zuegg Str. 48 - 39012 Meran  
0473 44 51 35 - [www.albatros.bz.it](http://www.albatros.bz.it)

# Veranstaltungen in Algund



Sa. 14.–So. 15.03. | Thalguteraus  
Hegeschau des Jagdbezirkes Meran

Der Jagdbezirk Meran lädt alle herzlich zur Hegeschau, die Gelegenheit bietet, die erzielte Jagdstrecke, sowie die Ernte eines ganzen Jahres zu bewundern und 4 Eigenjagden zu verfolgen. Am Donnerstag erfolgt die Bewertung der ca. 1400 Trophäen. Am Wochenende werden diese von 9–17 Uhr (So. ab 8:30) öffentlich ausgestellt.

Dienstag, 17. März, 20–21 Uhr  
Taufkapelle Pfarrkirche  
Taizè-Gebete

Das Gebet wie es von der ökumenischen Bruderschaft in dem kleinen französischen Ort Taizè abgehalten wird, möchte mit Bibelstellen, Gebeten und vor allem mit Hilfe von meditativen, sich immer wieder wiederholenden mehrstimmigen Liedern, helfen zur Ruhe zu kommen und der Gegenwart Gottes Raum zu geben.

Mittwoch, 18. März, 20 Uhr  
Raiffeisensaal Thalguteraus Algund  
Luis aus Südtirol – Best Of(f)

Showtime präsentiert „Luis aus Südtirol – Best Of(f)“. Vor rund zehn Jahren hat er mit seinen heiteren Kurzfilmen als „Luis im Auto“ im Internet für Furore gesorgt. Wenige Monate später trat er mit den Programmen „Gogglbauer Luis“ „libernarisch“, „Auf der Pirs“, „Luis im Auto“ und zuletzt mit „Spiegel“ einen unvergleichlichen „Luis“ umphzug durch die Theaterlandschaft des gesamten südlichen deutschen Sprachraums an. Ausnahmslos alle Vorstellungen waren ausverkauft, auch die Zusatzvorstellungen waren bis auf den letzten Platz belegt. Das Beste aus diesen Programmen bringt er nun im „Best of(f)“ auf die Bühne. Dass das Publikum sich nicht auf eine bestimmte Altersgruppe oder Bevölkerungsschicht begrenzt, spricht für den Künstler. Mit generationsübergreifen-

dem Humor hat sich Luis mit Inbrunst in die Herzen Tausender Fans gelächelt und gesprochen. Und wer ihn bis heute noch nicht live erlebt hat oder sich bisher noch nicht satt gesehen hat, sollte sich schnellstens die Tickets für das „Best of(f)“ besorgen. Kartenvorverkauf: in allen Athesia Buchhandlungen, Non Stop Music (Meran) und online unter [www.ticketone.it](http://www.ticketone.it)

Freitag – Sonntag, 20.–22. März  
Thalguteraus Algund

Energetika –  
Die alternative Gesundheitsmesse

Die ENERGETIKA bietet Informationen über alternative Heilmethoden, gesunde Lebensführung, Wohlfühl- und Gesundheitsprodukte. Sie ist eine Gesundheitsmesse für Körper Geist und Seele. Mit zahlreichen Aktivitäten werden getestet, erprobt, erfahren, erfragt, gekauft und Information gesammelt werden können. Besucher erhalten Einblicke in die Arbeit von Altern-

tiv Heilende und Heiler. Zahlreiche Vorträge und Workshops rund um das Thema Körper Geist und Seele runden das Angebot ab. Aufgrund gesetzlicher Vorgaben und des damit verbundenen Mehraufwandes werden keine Eintrittspreise erhoben. Öffnungszeiten Fr. 14–19 | Sa 10–18 | So 11–19 Uhr

Samstag, 21. März, 8–12 Uhr  
Gerätehaus FF Algund, Bahnhofsplatz 1  
Überprüfung der Feuerlöscher

Die Freiwillige Feuerwehr Algund organisiert die Überprüfung der Feuerlöscher. Die Bevölkerung kann die Feuerlöscher in das Gerätehaus der Feuerwehr, Bahnhofsplatz 1, bringen und sie überprüfen oder neu füllen lassen. Der Preis für die Überprüfung eines Feuerlöschers beträgt 9 Euro. Eventuelle Materials pesen werden separat verrechnet. Zwischen 14 und 15 Uhr können die Feuerlöscher abgeholt und die Überprüfung bezahlt werden.



## WAS IST LOS IN ALGUND?

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund! [www.thalguteraus.it](http://www.thalguteraus.it)



Ihr Werbeberater für's



**Robert Bernard**  
Handy 338-3037466  
[werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it)



**Maiser Wochenblatt**

[www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)



**ROTTEINER**  
BODENVERLEGUNG  
ROTTENSTEINER  
Algund - Tel. 335 83 26 360

SEIT 1962

**TRAUMBÖDEN**  
vom Europameister

# Neuwahlen in der Schützenkompanie Meran

Die Schützen der Meraner Kompanie nahmen die 60. ordentliche Hauptversammlung am Freitag, 24. Jänner zum Anlass, die fällige Neuwahl der Kommandantschaft abzuhalten. Zu Beginn trug der amtierende Hauptmann Lukas Prezzi seinen Bericht mit einem ausführlichen Rückblick über die Tätigkeiten des abgelaufenen Schützenjahres vor. Dabei bedankte er sich bei seiner Kommandantschaft sowie bei allen Schützen und Marketenderinnen für die Unterstützung.

Im vergangenen Jahr 2019 waren die Meraner Schützen wiederholt in und für die Stadtpfarre St. Nikolaus in Schützen-tracht bei kirchlichen Feiertagen, bei Messgestaltungen und Prozessionen im Einsatz. Zudem wurden im Stadtbereich, bei der Stadtpfarrkirche, beim Andreas Hofer-Denkmal und am Pulverturm zu fei-

erlichen Anlässen Fahnen gehisst. Die Kompanie spendete an den „Herz Jesu-Notstands-Fond“, die Jungschützen konnten nach einer erfolgreich durchgeführten „Ostereier-Aktion“ ebenfalls eine beachtliche Spende dem Südtiroler Gemeinschaftsprojekt „Wünschewagen“ des Landesrettungsvereins Weißes Kreuz und der Caritas der Diözese Bozen-Brixen übergeben.

Wiederholt rückten die Meraner Schützen in Formation aus:

in Meran zur Andreas Hofer-Landesgedenkfeier, bei kirchlichen Prozessionen, am Herz Jesu-Sonntag, beim 60-Jahrjubiläum der Wiedergründung der SK Meran, am Seelensonntag am Soldatenfriedhof sowie in Innsbruck/Wilten.

Verschiedentliche Male beteiligte sich die SK Meran mit Fahnenabordnung und Mit-

gliedern an Gedenkfeiern und Feierlichkeiten befreundeter Schützenkompanien sowie an Begräbnissen von Schützenkameraden.

Vor der Neuwahl der Führungsspitze folgten die Berichte der Kommandantschaftsmitglieder und die Tätigkeitsberichte der Referenten.

Nach dem Wahlgang stand die neugewählte Führungsspitze der Meraner Schützen für die nächsten drei Jahre fest:

- Hauptmann Lukas Prezzi,
- Oberleutnant Christian Minonne,
- Fahnenleutnant Arnold Pöhl,
- 1. Leutnant Peter Pfeifer,
- 2. Leutnant und Kassier Heinrich Tolpeit.
- 3. Leutnant und Bildungs-/Kulturreferent Philipp Kleon,
- 1. Fähnrich Christian Kienzl,
- 2. Fähnrich Patrick Mitterhofer,
- Oberjäger und Schiessreferent Michael Randich.

1. Reihe: v. l. 1. Fähnrich Christian Kienzl, 2. Fähnrich Patrick Mitterhofer, Fahnenleutnant Arnold Pöhl, Oberleutnant Christian Minonne, 2. Leutnant Heinrich Tolpeit

2. Reihe: v. l. Hauptmann Lukas Prezzi, 1. Leutnant Peter Pfeifer, 3. Leutnant Philipp Kleon, Oberjäger Michael Randich



Zur Betreuerin der Jungschützen wurde die Marketenderin Sandra gewählt – zur Sprecherin der Marketenderinnen Maria. Marketenderin Rosmarie übernimmt die Magazinverwaltung Trachten, Schütze Benno wiederum die Magazinverwaltung der Geräte, Conny erneut das Referat der Chronistin, der Fotodokumentation und der Öffentlichkeitsarbeit.

**KiMM** kultur in meran mais   
Traumhaft für Ihre Hochzeit

**KiMM** kultur in meran mais   
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtsessen



prinoth rudolf

d. Prinoth Christian

TAPEZIERER - RAUM AUSSTATTER

POLSTERMÖBEL | VORHÄNGE | BODENBELÄGE | TAPETEN | SONNENSCHUTZ | BETTWAREN

Tscherms | Trojenweg 11 | T +39 0473 56 19 07 | F +39 0473 55 43 73 | info@prinoth.biz



## Kleinanzeiger

### BIETE ARBEIT



### Tischlerei



**zweisprachiger Tischler  
mit Erfahrung gesucht  
Meran, 0473 445135  
info@albatros.bz.it**



**Gutweniger  
Böden - Pavimenti**  
Tel. 338 74 16 661  
www.gutweniger-boeden.com

**Mitarbeiter  
ab sofort gesucht**

- M. Brugnara sucht motivierten Verkäufer für den Bereich Eisenwaren. Bewerbungen per E-Mail.  
..... E-Mail: info@brugnara.bz.it
- Betreuer (m/w) für Menschen mit Behinderung für Meeraufenthalte gesucht. (Zeitraum Juni-Juli). Bewerbung unter info@afb.bz.it  
..... Tel. 0473-211423
- Fleißiges Zimmermädchen in Teilzeit 5 Stunden für sechs Tage pro Woche gesucht. Keine Unterkunft, Deutsch- und Italienischkenntnisse sind Voraussetzung.  
..... Tel. 0473-234046
- Einheimisches Zimmermädchen für Pension in Meran/Untermals ab Mitte März gesucht.  
..... Tel. 0473-234203
- Suchen nette Mitarbeiterin für den Frühstücksservice für Hotel in Lana (gerne auch Wiedereinsteigerin), nur Hausgäste, sonntags frei.  
..... Tel. 0473-561698

- Suche für eine ältere Dame einmal wöchentlich für zwei Stunden eine Putzfrau.  
..... Tel. 331-4830316
- Einheimische Reinigungskraft, hauptsächlich für Zimmer, in Teilzeit, für Algund-Mittelpars gesucht.  
..... Tel. 335-5459400
- Eine erfahrene Zimmerdame mit Bügelkenntnissen bei durchgehender Arbeitszeit und eine Servicekraft für Hausgäste vier Stunden abends für Hotel in Untermals gesucht.  
..... Tel. 335-6071509
- Einheimische Frau stundenweise zur Mithilfe in der Küche ab Mai gesucht. Student oder Praktikant (m/w) für Juli/August gesucht. Gasthaus Sessellift Vigiljoch.  
..... Tel. 335-6318382
- Suche für ein älteres Ehepaar in Lana, dreimal wöchentlich für ca. 3-4 Stunden, eine einheimische Frau deutscher Muttersprache, die sie betreut und auch anfallende, kleinere Hausarbeiten verrichtet.  
..... Tel. 337-203811
- Die Garberstube in Partschins sucht für die kommende Saison eine Bedienung in Voll- oder Teilzeit, sonntags frei. Interessierte bitte telefonisch oder persönlich in der Garberstube melden.  
..... Tel. 338-5074286
- Zimmerfee mit Herz für individuelles Boutique-Hotel in Schenna ab 20. März gesucht. Familienbetrieb mit angenehmem Betriebsklima.  
..... Tel. 338-7929787
- Für unser neues Garni am Oberhaslerhof suchen wir eine junggebliebene Dame mit Schwung, die überall dort anpackt wo Not an der Frau ist.  
..... Tel. 340-7782981
- Gasthof Grube im Hirzergebiet sucht für die kommende Saison von Mai bis Oktober eine motivierte Bedienung oder eine Frau mit Kochkenntnissen. Unterkunft eventuell vorhanden.  
..... Tel. 342-1652470
- Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir auf der Mahdalm (Hirzer) eine Servicekraft (m/w) und eine fleißige Küchenhilfe (m/w) von Mai bis Anfang November für eine 6-Tage-Woche.  
..... Tel. 349-5866972

### REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des Verkaufs von Immobilien, oder das Anbieten von Dienstleistungen sind auch für Privatpersonen kostenpflichtig (siehe Preisliste).

- Suche zuverlässige Putzkraft für AirBnB Wohnungen ab April 2020.  
..... Tel. 388-6446336

*Sonderthema im M  
in der Ausgabe 07*

### „Gartentipps und Dekoratio

*Die ideale Möglichkeit, Ihre Produk  
nachhaltig zu*

*Informationen  
Markus Hatzis, Tel. 335 64 65 660*

- Wir suchen einheimische Betreuung für unseren 88-jährigen Vater (kein Pflegefall) in Riffian. Ca. 25 Stunden pro Woche, viermal vormittags, zweimal nachmittags, Samstag und Sonntag frei.  
..... Tel. 349-5945284
- Die Firma Hafner Konrad GmbH, Heizung-Sanitär aus Meran/Untermals, sucht qualifizierte Hydrauliker-Gesellen, Lehrlinge, Hilfsarbeiter sowie einen Magazineur. Gute Entlohnung wird zugesichert. E-Mail: office@hafner-konrad.it.  
..... Tel. 0473-221420

### Festival

BISTRO, WINEBAR & MORE



**Das sympathische Lokal in Untermals**  
*genußvoll Essen, stilvoll Trinken, sich einfach wohlfühlen!*  
**Oswald, Annalies und Küchenchef Markus**  
**freuen sich auf Ihren Besuch!**

*Ideal für Taufen, Geburtstage, kleine Hochzeiten und Firmenfeiern  
oder einfach so - für Zwischendurch.*

Pfarrgasse 2A1 | 39012 Meran  
0473-491398 | Mob. 334-941 0339  
Öffnungszeiten: 17 - 24 Uhr  
Restaurant: 18:00 - 21:30 Uhr  
Sonntag Ruhetag

**Festival**  
BISTRO, WINEBAR & MORE  
**EGSIVSI**

- Das Apfelhotel Torgglerhof 4\* in Saltaus sucht Rezeptionist (m/w) in Jahresstelle mit durchgehenden Arbeitszeiten (E-Mail: [info@apfelhotel.com](mailto:info@apfelhotel.com)).  
 ..... Tel. 0473-645433
- Astro\_com sucht Möbelmonteure und Tischler (eventuell auch Selbstständige) ab sofort, gute Bezahlung ist zugesichert.  
 ..... Tel. 349-5230366
- Salon Folie sucht Aushilfsfriseurin.  
 ..... Tel. 0473-237671
- Weibliche Küchenhilfe in Teilzeit vormittags für die kommende Saison im Hotel Sonnenhof, Marling, gesucht ([info@hotelsonnenhof.net](mailto:info@hotelsonnenhof.net)).  
 ..... Tel. 335-6068093
- Einheimische, erfahrene Babysitterin für fünf Monate altes Baby täglich halbtags oder mehrere Male in der Woche, langfristig, mit Referenzen, in Meran gesucht.  
 ..... Tel. 335-8282900

- Modellautopiloten suchen für die Ausübung ihres Hobbys im Burggrafenamt ein Grundstück, ca. 3.000 m² zu pachten.  
 ..... Tel. 335-5899190
- Garage in Marling zu verkaufen.  
 ..... Tel. 338-5612498
- Suche helle 2 bis 3-Zimmerwohnung, auch renovierungsbedürftig, im Raum Meran, Lana, Burgstall zu kaufen.  
 ..... Tel. 371-1776194

#### PARTNER GESUCHT

- Suche Freundin, 40-45 Jahre alt.  
 ..... Tel. 388-9032992

#### SUCHE ARBEIT

- Biete Mitarbeit (bei Bedarf, auf Abruf) in landwirtschaftlichem Betrieb, einer Gärtnerei oder Gartenpflegebetrieb im Raum Burggrafenamt an.  
 ..... Tel. 0473 491088 (ab 18 Uhr)
- Einheimische, saubere Frau mit guten Kochkenntnissen sucht Arbeit im Haushalt, auf einer Alm, gerne auch über den Sommer auf einer Hütte.  
 ..... Tel. 329-5679696
- Suche Arbeit als Baristin, Bedienung oder Zimmermädchen in Lana.  
 ..... Tel. 333-9534358
- Maler und Bodenlegerarbeiten werden übernommen.  
 ..... Tel. 339-1012849
- Suche Arbeit als Hausmeister oder Gärtner, auch Teilzeit, im Raum Passeier.  
 ..... Tel. 339-1959020
- Suche Arbeit als Bedienung in Lana oder Umgebung.  
 ..... Tel. 389-6506806
- Frau sucht Arbeit als Zimmermädchen oder als Mithilfe im Frühstücksservice.  
 ..... Tel. 320-0824113
- Einheimische Meranerin sucht ab März eine Arbeit als Abspülerin, Büglerin, Frühstücksmithilfe, Mithilfe, Küchenhilfe oder Wäscherin im Raum Burggrafenamt. Samstag und Sonntag Frei.  
 ..... Tel. 348-2929287
- Einheimische Frau sucht täglich für ein paar Stunden Arbeit.  
 ..... Tel. 328-9642808
- Einheimische, deutschsprachige Altenpflegerin bietet einfühlsame Betreuung stundenweise in Meran oder Umgebung an, eventuell auch Nachdienst möglich.  
 ..... Tel. 339-7113913
- Einheimischer sucht interessante, ganzjährige Vollzeit-Stelle im Büro im Raum Meran.  
 ..... Tel. 347-0593294
- Suche Arbeit als Bedienung nur vormittags bis ca.14 Uhr in Meran, Schenna oder Algund. Habe Orderman-Kenntnisse und beherrsche beide Landessprachen.  
 ..... Tel. 348-7951666

#### TIERE

- Wachteln zu verkaufen  
 ..... Tel. 347-4024528

Maiser Wochenblatt  
 vom 8. April 2020

Themen für den Außenbereich“

... für eine interessierten Leserschaft präsentieren.

... und Beratung:

... E-Mail: [themen@wochenblatt.it](mailto:themen@wochenblatt.it)

#### FAHRZEUGE

- Verkauft Malaguti Phantom F12, 50 ccm in sehr gutem Zustand. 2-Takter, wassergekühlt, Baujahr Juni 2011 für € 1.300,00 verhandelbar.  
 ..... Tel. 333-9582719 (nachmittags)
- Vespa PX 150 BJ 83 in gutem Zustand zu verkaufen.  
 ..... Tel. 338-2275093
- E-City Bike Kalkhoff BJ 2017, Größe S, neuer Hinterreifen, neue Felge, neuer abnehmbarer Korb, 6.200 km, Garantie bis 12/2020, wegen Nichtgebrauchs zu verkaufen; Kratzer am Alurahmen daher preisgesenkt auf € 850,00 (Neupreis € 2.700,00)  
 ..... Tel. 366-8124486

#### IMMOBILIEN

- Ruhige 2-Zimmerwohnung von Privatem zu Kaufen gesucht.  
 ..... Tel. 333-3943312
- Wohnung, Haus oder Hof auf Leibreute zu kaufen gesucht. Eventuell auch „nacktes Eigentum“.  
 ..... Tel. 333-9369148
- Suche Haus, auch zu renovieren, zu kaufen.  
 ..... Tel. 371-1776194



ZURÜCK  
 ZUR  
 NATUR.

Alles unverpackt, zum Verkosten, Riechen und Schmecken. Frisch gemahlen oder geflockt.

- ✓ GETREIDE
- ✓ GEWÜRZE
- ✓ KERNE
- ✓ TROCKENFRÜCHTE
- ✓ NÜSSE
- ✓ KAFFEE & TEE
- ✓ FRISCHES BROT
- ✓ BACKZUTATEN



Meran - Lauben 166  
 Tel. 0473 236 274  
[www.siebenfoercher.it](http://www.siebenfoercher.it)

NEU

# Kleinanzeiger

## VERSCHIEDENES

- Einheimische Frau sucht flotten Tanzpartner zwischen 50 und 60 Jahren.  
..... Tel. 338-3975222
- Freiwilliger (m/w) einmal wöchentlich für ca. eine Stunde zur Beschäftigung eines körperlich und leicht geistig beeinträchtigten jungen Mannes gesucht.  
..... Tel. 339-4949735
- Rentner-Musik-Duo spielt und singt für Sie bei Seniorentreffs, Geburtstagsfeiern, Jahrgangsfestern usw.  
..... Tel. 339-6358520
- Hilfe für bedürftige Menschen! Einige Burggräfler bieten bedürftigen oder älteren Menschen Hilfe an: Einkaufen, kleine Reparaturen oder Zeit zum Reden. Kontaktieren sie uns, wenn ihnen dies hilft oder sie jemanden kennen, dem dies helfen kann.  
..... Tel. 335-6465660
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran  
..... Tel. 0473-237407

## ZU MIETEN GESUCHT

- Suche 2-Zimmerwohnung Altbau, auch renovierungsbedürftig, in Meran oder Umgebung zu mieten.  
..... Tel. 320-0717419
- Wohnung in Meran oder Umgebung für 4 Personen (Eltern und zwei Kinder 1/2 Jahre) gesucht.  
..... Tel. 329-8983933
- Haben Sie eine kleine Wohnung zu vermieten (40-50 m<sup>2</sup>) mit Balkon oder Terrasse? Die auch bezahlbar ist für eine Person? Bin berufstätig mit einem festen Arbeitsvertrag.  
..... Tel. 340-5708475
- Mietwohnung gesucht.  
..... Tel. 328-6981061
- Ruhiges Paar vom Lande mit fixem Einkommen, ohne Tiere, Kinder aus dem Hause, sucht Mansardenwohnung zwischen Meran und Andrian, auch ohne Aufzug, mit Terrasse ab 90 m<sup>2</sup>, mit Garage und Keller und Auto-Stellplatz ab Sommer in Langzeitmiete.  
..... Tel. 338-5449981

## ZU SCHENKEN GESUCHT

- Fahrrad für Studentin in Innsbruck zu schenken gesucht.  
..... Tel. 347-4561022

## ZU VERKAUFEN

- Kurzurlaub im Fleimstal, Gutschein, viermal Halbpension für zwei Personen im \*\*\*Hotel. Nutzung Wellnessbereich mit Hallenbad, Trentino Guest Card, Parkplatz und W-Lan inklusive, Wunschtermin mit dem Hotel zu vereinbaren, für € 150,00.  
..... Tel. 0473-220886
- Hackbrett mit Tasche, Holzständer, Stimmgerät, Ton-Angeber, Noten und Schläger zu verkaufen, Preis (nicht verhandelbar) € 1.200,00.  
..... Tel. 0473-232303
- Verkaufe zwei schöne Herren Winterjacken für € 15,00 pro Jacke.  
..... Tel. 335-7015104
- Neuer Silberfuchs Kurzmantel, Größe 44, zu verkaufen.  
..... Tel. 339-4759693
- Sehr gut erhaltenes Gitterbett mit Matratze, Gehschule und Hochstuhl günstig zu verkaufen - auch einzeln (Fotos evtl. über WhatsApp)  
..... Tel. 320-8039268
- Rezeptionstheke oder Bartheke (1,65 m x 1,75 m) für den Partykeller für € 660,00 abzugeben. Bild über WhatsApp möglich.  
..... Tel. 328-4229220
- Verkaufe gut erhaltene Küche (in L-Form) inklusive Geräte, 3,35 m lang, zum Preis von € 800,00.  
..... Tel. 340-3679802
- Neuwertiger Elektrorasensmäher Marke Concord/Alko mit 40 cm breitem Rasenschnitt zu verkaufen.  
..... Tel. 340-8750342
- Verkaufe TV-LED HITACHI 50" (Garantie bis 09-2020) wegen Wohnungswechsel.  
..... Tel. 380-1075755
- Neue, modische Damenbekleidung zu verkaufen.  
..... Tel. 389-0511816
- Heimatkundliche Ölmalereien (auf Holz), mehrere Nostalgie-Möbelstücke und ähnliches zu verkaufen.  
..... Tel. 329-4699909
- Diverse Möbel wegen Umzugs günstig zu verkaufen.  
..... Tel. 340-5729364
- Elektrische Singer-Nähmaschine mit Pedal, älteres Model, sehr wenig gebraucht, in gutem Zustand, günstig abzugeben.  
..... Tel. 340-5729364
- Hotel in Marling verkauft sehr günstig Lampen (Decke und Wand) und Vorhänge.  
..... Tel. 335-6068093

- Teppich, geeignet für große Eingangshalle, 3,5 m x 2,5 m, aus Platzgründen günstig abzugeben. Fotos gerne auf WhatsApp  
..... Tel. 333-1733828
- Aquarium für Goldfische oder Schildkröten (Maße: 59 x 45 Tiefe 50 cm) für € 60,00 | Kastanienkessel mit Pfanne in gutem Zustand für € 120,00 | Couchtisch mit Zeitungsalage Massivholz (Palettenholz, selbst gefertigt) für € 30,00 abzugeben.  
..... Tel. 338-2275093

## ZU VERMIETEN

- Garage in Meran, Schafferstr./St.-Markusstr. zu vermieten.  
..... Tel. 320-0717419
- Garage in Obermais zu vermieten.  
..... Tel. 335-275108
- Wohnung, ca. 90 m<sup>2</sup>, in Meran Zentrum an der Promenade, ruhig, sonnig, mit Aussicht, teilmöbliert mit Küche und Sanitäreinrichtung in Funktion, ideal für Single-Senior, zu vermieten.  
..... Tel. 335-350200
- Garage am Vigilplatz ab sofort zu vermieten.  
..... Tel. 335-6040444
- Obermais, 2-Zimmerwohnung im Untergeschoss mit Parkmöglichkeit und Gartenutzung zu vermieten.  
..... Tel. 380-2198589
- 41 m<sup>2</sup> großes Lokal (Parterre), geeignet als Büro oder Geschäft, im Zentrum von Naturns ab sofort zu vermieten.  
..... Tel. 335-5218185
- Immobilie in der Nähe der Therme im Zentrum von Meran ab Sommeranfang zu vermieten. Geeignet als Büro, Zahnarzt-Praxis o. ä.  
..... Tel. 338-7445918
- Schöne, neu eingerichtete 2-Zimmerwohnung, Zone Winkelweg in Obermais an Einzelperson zu vermieten.  
..... Tel. 335-6149700
- Vermiete 3-Zimmerwohnung in Algund, Nähe Bahnhof (50,15 m<sup>2</sup>: Zimmer, Wohnraum, Wohnküche, Bad-WC, Balkon), teilmöbliert (Küche+Bad), Autoabstellplatz.  
..... Tel. 339-3656897 (Petra, nur abends)

## ZU VERSCHENKEN

- Apfelbäume (ca. 1.000 St.) bei Selbstrodung zu verschenken.  
..... Tel. 338-1593777



## Lust ein Instrument zu lernen?

Wenn auch Du in Zukunft Mitglied bei der Bürgerkapelle Obermais werden möchtest, so melde Dich bis einschließlich 08.04.2020 (Anmeldeschluss Musikschule Meran) bei uns.

Wir freuen uns über jede Anfrage!

Für weitere Fragen und Informationen stehen die Jugendleiter gerne zur Verfügung.

Deborah Walzl 339 3880605

Hannes Gögele 392 5561769





**Fassadenanstriche - Pitture edili**  
**Lackierarbeiten - Verniciature**  
**Renovierungen - Rinnovazioni**

Dorf Tirol/Tirol - Zenobergweg 13 Monte San Zeno  
 Handy 335 5924800 - Tel 0473 211 150  
[manfred.obertegger@alice.it](mailto:manfred.obertegger@alice.it)



**Seit 8. März sind wir wieder für Euch da!**

**Hanni & Sepp vom Buschenschank Raut kredenzen wieder ihre köstlichen Eigenbauprodukte!**

Meran - Freiberg,  
 Katzensteinstr. 41  
 0473-244 741 /349-2189021

### Mitgliederversammlung Heimatpflegeverein Untermais

#### Verschiebung des Termins für die Ordentliche Mitgliederversammlung

Geschätzte Freunde der Heimatpflege!  
 In Anbetracht der derzeitigen Situation und in Befolgung der für die Eindämmung des Corona Virus erlassenen Bestimmungen, erscheint es uns als sinnvoll, die für Freitag, 13. März 2020 anberaumte Mitgliederversammlung **auf unbestimmte Zeit zu verschieben.**  
 Der neue Termin wird rechtzeitig über die lokale Presse bekanntgegeben werden. Wir freuen uns, Sie dann zahlreich bei unserer Mitgliederversammlung begrüßen zu können.  
 Mit freundlichen Grüßen Gerlinde Metz, Obfrau



**So. 15.03.** Schneeschuhwanderung der Familiengruppe  
**So. 22.03.** Jugend-Schitour mit Heinz Wiedmair (Ziel wird auf Grund der Schneelage kurzfristig festgelegt)  
**Fr.-So. 27.-29.03.** Schitouren in den Stubai Alpen (Stützpunkt: Amberger Hütte)

Weitere Infos: [www.alpenverein-meran.it](http://www.alpenverein-meran.it)  
 Persönliche Informationen im Vereinsbüro in der Galileistr. 45. (Tel. Nr. 0473 237134)

Getränke - Weine - Biere - Spirituosen



### Abholmarkt

Neue Öffnungszeiten:  
 8:00-12:00 | 14:00-18:30 Uhr  
 Tel. 0473 236 222  
 Meran-Sinich, Reichsstraße 108

### KVW Wandertipp:



**Mi. 18.03.** Wanderung: Liegalm im Eggental  
**So. 22.03.** Wanderung: Gardasee-Torbole-Tempesta  
**Mi. 08.04.** Wanderung: Girlan-Montiggler-Kalterer See

Anmeldungen: Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 11.03.2020	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Do. 12.03.2020	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Fr. 13.03.2020	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Sa. 14.03.2020	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
So. 15.03.2020	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Mo. 16.03.2020	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Di. 17.03.2020	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Mi. 18.03.2020	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Do. 19.03.2020	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Fr. 20.03.2020	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Sa. 21.03.2020	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
So. 22.03.2020	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Mo. 23.03.2020	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Di. 24.03.2020	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Mi. 25.03.2020	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter [www.provinz.bz.it/apotheken](http://www.provinz.bz.it/apotheken)



Meran, Ariston-Saal

Das letzte Dekret der Regierung (DPCM 8.3.) zur Eindämmung der Verbreitung des Corona-Virus verordnet u. a. die Aussetzung aller Veranstaltungen in Kinos und Theatern. Diese Verordnung gilt vorerst bis zum 3. April 2020.  
**DAS KINO IST DAHER GESCHLOSSEN.**



# Coronavirus: Gottesdienste werden ausgesetzt

In einem amtlichen Schreiben (vom Sonntag, 8. März) teilt die Diözese Bozen-Brixen mit, dass ab sofort alle Gottesdienste ausgesetzt werden. Außerdem werden alle von der Diözese organisierten Veranstaltungen abgesagt, die Reisen des diözesanen Pilgerbüros finden ebenfalls nicht statt und die Brixner Hofburg – Museum und Archiv – bleibt für Besucher geschlossen.

Bischof Ivo Muser und Generalvikar Eugen Runggaldier schreiben in der amtlichen Mitteilung, dass nach Absprache mit Landeshauptmann Arno Kompatscher ab sofort und bis auf weiteres in der Diözese Bozen-Brixen - was bereits in der Erzdiözese Trient sowie in anderen Diözesen Italiens verfügt worden ist – folgendes gilt:

- Die Kirchen und Kapellen in der Diözese Bozen-Brixen bleiben offen. Allerdings werden alle Gottesdienste ausgesetzt. Für die Verabschiedung von Verstorbenen, unabhängig davon, ob sie als Beerdigung oder als Kremation erfolgt, gilt, dass diese nur im Rahmen einer kurzen Feier am Friedhof, also im Freien, stattfinden darf. Dabei sollen nur die engsten Verwandten anwesend sein und voneinander einen Abstand von einem Meter halten sowie davon absehen, die Hand zur Beileidsbekundung zu reichen. Der Sterbegottesdienst für die Verstorbenen wird zu einem späteren Zeitpunkt nachgeholt. Die Gläubigen sind eingeladen, die täglichen Gottesdienste über den diözesanen Kirchensender Radio Grüne Welle und über andere Medien mitzufeiern;
- alle von der Diözese organisierten Treffen und Veranstaltungen werden abgesagt, so auch der Einkehrtag für Priester und Diakone, der für den 17. März geplant war;
- die Reisen, die das diözesane Pilgerbüro organisiert hat, finden nicht statt;
- die Hofburg in Brixen samt Museum und Archiv bleiben für Besucherinnen und Besucher geschlossen, dasselbe gilt für die Bibliothek und Medienstelle im Pastoralzentrum in Bozen;
- in den Pfarreien und anderen Einrichtungen dürfen nur Treffen stattfinden bei denen garantiert ist, dass zwischen den Anwesenden ein Sicherheitsabstand von einem Meter eingehalten wird. Ist dies nicht der Fall, darf das Treffen nicht abgehalten werden.

Diesen Maßnahmen fügt Diözesanbischof Muser folgende Überlegungen hinzu:

„Ich bitte darum, dass alle Gläubigen unserer Diözese diese schmerzliche, aber notwendige Entscheidung mittragen als Ausdruck unserer Verantwortung und unserer Solidarität zum Wohl der ganzen Gesellschaft. Mögen wir in dieser schwierigen Zeit neu entdecken, wie wichtig die Gemeinschaft der Gläubigen ist, das gemeinsame Hören des Wortes Gottes, die Feier der Eucharistie und der übrigen Sakramente.

Ich empfehle das persönliche Gebet und das Gebet in unseren Familien. Die Kirchen sind offen und laden ein zum Verweilen und zum Gebet vor dem Allerheiligsten. Möge diese Fastenzeit, die durch die gegenwärtige Herausforderung einen ganz besonderen Akzent bekommt, unseren Hunger nach der Begegnung mit dem Herrn in seinem Wort und in seiner Eucharistie größer machen. In diesem geistlichen Anliegen werde ich jeden Tag für die ganze Diözese die Hl. Messe feiern. Ich bitte auch alle Priester, in geistlicher Verbundenheit mit allen Gläubigen die Eucharistie zu feiern.

Das Evangelium des 2. Fastensonntags gipfelt in der Zusage: ‚Dieser ist mein geliebter Sohn, an dem ich Wohlgefallen gefunden habe; auf ihn sollt ihr hören.‘ (Mt 17,5). Möge es uns geschenkt sein, auf IHN zu hören - gerade auch in dieser Herausforderung und unter diesen Bedingungen.

Wir sind im Gebet und in der Hoffnung verbunden mit allen Kranken, mit ihren Angehörigen und mit den vielen, die ihnen menschlich, medizinisch und geistlich zur Seite stehen. Unser Gebet soll auch allen gelten, die in dieser Herausforderung eine besondere soziale, medizinische und politische Verantwortung tragen.

Einen hoffnungsvollen Weg auf Ostern zu: über das Kreuz zur Auferstehung.“

## Kontaktdaten der Pfarreien

Durch die derzeitige Situation aufgrund des Dekretes zum Corona-Virus kann es immer wieder zu Unsicherheiten kommen, welche Veranstaltung stattfindet und welche nicht. Bei Redaktionsschluss standen noch nicht alle Informationen zur Verfügung. Daher haben wir uns entschlossen, die üblichen Pfarrnachrichten nicht zu veröffentlichen, dafür aber (in zufälliger Reihenfolge) die Kontaktdaten und Bürozeiten der einzelnen Institutionen, soweit sie uns vorliegen. Bei eventuellen Zweifeln oder bei Fragen bitten wir Sie, die entsprechenden Pfarreien direkt zu kontaktieren.

- **Pfarre St. Nikolaus**  
Tel. 0473 230 174 | [info@stadtpfarre-meran.it](mailto:info@stadtpfarre-meran.it) | [www.stadtpfarre-meran.it](http://www.stadtpfarre-meran.it)  
Bürozeiten: Mo., Di., Do., Fr. jeweils 9:30-11:30 Uhr
- **Pfarre Heilig Geist**  
Tel. 0473 230 081 | Bürozeiten Mo.-Fr. 10 bis 12 Uhr
- **Kapuzinerkircher**  
Tel. 0473 237 688
- **EFK – Christliche Gemeinde Meran**  
Tel. 0473 220 905 | [info@efk-meran.it](mailto:info@efk-meran.it) | [www.efk-meran.it](http://www.efk-meran.it)
- **Eucharistiner-Kirche**  
Tel. 0473 231 440
- **FCG – Freie Christliche Gemeinde Meran**  
Tel. 324 586 8861 | [www.fcg-meran.com](http://www.fcg-meran.com)
- **Evangelische Gemeinde Meran**  
Tel. 0473 492 395 | Bürozeiten: Mo., Di., Fr. 10-12 Uhr, Mi., Do. 16-18 Uhr
- **Pfarre St. Georgen Obermais**  
Tel. 0473 236 447
- **Pfarre St. Vigil Untermais**  
Tel. 0473 237 629 | Bürozeiten: Di., Mi., Fr. 8-11 Uhr
- **Pfarre Maria Himmelfahrt**  
Tel. 0473 447 639 | [pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org](mailto:pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org)  
Bürozeiten: Mo., Mi., Fr. 9-10 Uhr, Di. 10-11 mit Dekan Pamer
- **Pfarre St- Peter – Gratsch**  
Tel. 0473 443 141
- **Pfarre zur Erhöhung des Hl. Kreuzes – Burgstall**  
Tel. 329 115 6556 | [pfarre.burgstall@gmail.com](mailto:pfarre.burgstall@gmail.com) | [www.pfarreiburgstall.info](http://www.pfarreiburgstall.info)  
Bürozeiten: So. 10:45-11:30, Mi. 18-18:45, Fr. 7:45-8:30 Uhr



Wir sind **Tag und Nacht**  
für Sie erreichbar  
**0473 23 33 20**  
Meran - Pfarrgasse 39  
[www.bestattungtheiner.com](http://www.bestattungtheiner.com)  
[info@bestattungtheiner.com](mailto:info@bestattungtheiner.com)



*...du lebst in unseren Herzen,  
lächelst in unseren Träumen,  
bestärkst uns in unseren Gedanken.  
Bist immer und überall dabei  
- daran glauben wir -  
S.Theiner*



In stilvollem Ambiente der Trauer Raum geben:  
Wir organisieren gerne Ihr **PITSCHEN**  
Auskunft und Vormerkung  
334-941 0339 oder 0473-491398

Ideal gelegen zwischen der Untermaiser Pfarrkirche und dem KiMM-Parkplatz



KIRCHENCHOR  
UNTERMAIS

Steuererklärung  
zu Gunsten des Kirchenchores Untermais



Bestattung / Onoranze Funebri  
**Schwienbacher**  
Der Mensch ist erst wirklich tot,  
wenn niemand mehr an ihn denkt.  
(Bertolt Brecht)

Meran · Andreas-Hofer-Straße 24/A  
Bahnhof – Richtung Krankenhaus · Tel. 0473 050 050  
[www.bestattung-schwienbacher.com](http://www.bestattung-schwienbacher.com)

Liebe Untermaiser und Freunde,  
wir möchten euch alle darauf aufmerksam machen, dass es möglich ist, die fünf Promille dem Kirchenchor zu schenken. Anbei unsere Daten und im Voraus herzlichen Dank. Die Obfrau Sonja Reinstadler **91012780218**



KiMM kultur in meran mais  
Feiern Sie Ihr Fest in traumhaftem Ambiente

# Andreas Hofer Gedenkfeier

Vor genau 210 Jahren wurde der Tiroler Freiheitskämpfer Andreas Hofer in der Nähe der Porta Giulia in Mantua hingerichtet. Alle Jahre um den 20. Februar werden in ganz Tirol Gedenkfeiern zu Ehren des Andreas Hofer und seiner Mitstreiter abgehalten. So auch in Untermais. Unter strahlendem Sonnenschein fand am Sonntag, 23. Februar, erneut die Gedenkfeier an Andreas Hofer in Untermais statt. Den feierlichen Gottesdienst hielt wie immer Pfarrer Cyrill Greiter und wurde vom Männerchor des Untermaiser Kirchenchores musikalisch umrahmt. Anschließend wurde die eigentliche Gedenkfeier vor dem Kriegerdenkmal am Untermaiser Friedhof abgehalten. Der Kirchengang war heuer etwas anders als sonst, die Schützenkompanie Untermais rückte zum ersten Mal unter Hauptmann Martin Springeth aus. Danach folgten eine Ehrensalue der Schützen und die Kranzniederlegung zu den Klängen des „Guten Kameraden“. Für die musikalische Umrahmung sorgte eine Bläsergruppe der Bürgerkapelle Untermais. Am Nachmittag war eine Abordnung von Untermaiser



Schützen bei der Landesgedenkfeier in St. Martin anwesend. Andreas Hofer ist wohl eine der größten Symbolfiguren unseres Landes. Er steht unter anderem für Heimatliebe und Festigkeit im christlichen Glauben. Bei den zahlreichen Feiern im Land gedenken wir all jenen Frauen und

Männern, die sich für die Freiheit und Eigenständigkeit Tirols eingesetzt haben sowie den Gefallenen aller Kriege und den Opfern von Gewalt. Der Gedenktag soll insbesondere zum Nachdenken darüber anregen, wie wenig selbstverständlich der Frieden im eigenen Land ist.

## AVS Meran – Zweitagesstkitour im Hochpustertal und Villgraten

Vor kurzem fand wieder die jährliche Zweitages-Skitour des Alpenvereins Meran statt. So starteten die 14 Teilnehmer frühzeitig in Meran, um über das Pustertal nach Wahlen (Toblach) bis zum Parkplatz des Weilers Kandellen zu fahren. Vor dort ab wurde dann die Ski angeschnallt. Ziel war das 2569 Meter hohe Toblacher Pfannhorn, mit ungefähr 1000 Höhenmetern an Aufstieg. Die Skitourengeher erreichten über einen südlichen Hang die Bonner Hütte und stiegen danach in der Nähe des Hangrückens zur Spitze des Pfannhorns auf. Nach kurzer Rast am Gipfelkreuz ging es über den Südhang hinab in. Dabei kamen die Teilnehmer in den Genuss einer herrlichen Firnabfahrt! Am Parkplatz angekommen begann die Weiterfahrt nach Sillian in Osttirol, wo die

Gruppe übernachtete. Das Ziel für den zweiten Tag lag dann im Winkeltal in Villgraten. Ausgehend vom Wurzerhof (1378 m) stiegen die Skitourengeher zunächst auf die Wurzfläche (2530 m) mit herrlichem Gipfelkreuz und anschließend auf das Rauchegg (2594 m). Die Abfahrt hatte auch einiges zu bieten: Harten Schnee, Firn und

einen Hindernislauf auf dem Waldweg, wegen einiger umgestürzter Bäume. Treuer Begleiter an diesem Wochenende war auf jeden Fall das schöne Wetter. Die zwei Tourenleiter des Alpenvereins Meran Martin Hiegelsperger und Andi Sanin haben die Gruppe sicher und kompetent auf den Touren geführt. (MC/th.g.)



**tanzschule**  
scuola di ballo

**daniel + eva**  
dance

Tanzkurse auch für Kinder und Jugendliche

Geschenk-gutscheine erhältlich!

- Disco fox
- Privatstunden
- Salsa und Bachata
- Latein und Standardtänze
- Zumba und vieles mehr ...

Bozner Straße 8, 39011 Lana | Tel. 347 16 80 021  
info@danielevadance.it | www.DanielEvaDance.it

**UNTERGANDLKELLER**  
restaurant & Brennerei s.stocker

**Gemütliches Ambiente:**  
Ob im wunderschönen Garten unter Nussbäumen oder in der gemütlichen Stube im Tiroler Stil, die warme, einladende Atmosphäre im Untergandlkeller, lädt einfach zum Verweilen ein.  
Neue Öffnungszeiten: sonntags warme Küche bis 15:30 Uhr, abends geschlossen.

**Untergandlkeller – Restaurant & Brennerei**  
Brauhausstr. 21, I-39022 Algund (BZ)  
E-Mail: mail@stocker.it | Tel. +39 0473 449 910

## Veranstaltungen

### Offenes Tanzen im KiMM

Am Dienstag, 17. März ab 20 Uhr findet im Bürgersaal des Angerheims beim KiMM Untermais das zweite offene Tanzen der Volkstanzgruppe Untermais statt. Jeder ist herzlich willkommen.

### Traditionelles Stockfischgröstlessen

der Schützenkompanie  
Balsius Trogmann Untermais  
am **Samstag, 4. April**  
von 12 bis 14:30 und von 18 bis 21 Uhr  
am **Sonntag, 5. April**  
von 12 bis 14:30 Uhr  
Platzreservierung: Jakob Waldner 334-276 7984 oder  
Uwe Cainielli 349-074 7246



### Kolpingsommer im Meraner Rebhof

Liebevolle, nicht direktive Begleitung. Soziales Lernen in entspannter Atmosphäre.

Den Kindern stehen im Rebhof verschiedenste Spielmöglichkeiten für drinnen und draußen zur Verfügung. Jede Woche wird von einem kleinen Thema umrahmt, zu welchem die Betreuer zusätzliche Einheiten mit passenden Geschichten, Bastelideen oder Spielen anbieten, welche die Kinder nutzen können. Jedes Kind hat die Möglichkeit sich auf seine eigene Art und Weise zu entfalten, frei zu spielen und eigene Ideen und Wünsche miteinzubringen.

Start der Wochen: 6. Juli  
Kinder von 4 – 8 Jahren können an den Sommerwochen teilnehmen.

Informationen & Anmeldungen unter: [jugend@kolping.it](mailto:jugend@kolping.it) oder  
telefonisch unter der Nummer: 0471/308400

Anmeldebeginn ist am 9. März 2020.

Wir freuen uns auf Euch! Das Kolpingsommer-Team



## KOLPINGSOMMER

Offene Kinderbetreuung im Obermaiser Rebhof

**AUF GEATS**

**Preiswatten**  
Musikkapelle Sinich - Freienstein

Samstag, 14. März um 19:00 Uhr  
im Pfarrsaal Sinich  
Nenngeld: 20,- pro Person inkl. Essen

**ABGESAGT**

Anmeldung telefonisch unter  
334-276 7984

\*\*\* ES WINKEN TOLLE PREISE \*\*\*

**Gomme  
Reifen  
Salvadori**  
Merano - Meran

**Jetzt:  
Sommerreifen-  
und Felgen-  
Aktion!**

**PIRELLI - MICHELIN - GOOD YEAR**  
VERKAUF - KUNDENDIENST - REPARATUR  
Vormerkung 0473 449418 / 347 163 4891  
MERAN - IV. NOVEMBER-STR. 62/A

**METALLBAU**  
*Alber Robert*

Edelstahlverarbeitung  
Schlosserei  
Stahlbau  
Glasarbeiten

**mobil: 348 355 7573**

Metallbau Alber Robert  
Handwerkerzone 5 - 39010 Vöran  
[www.metallbaualber.it](http://www.metallbaualber.it)

**Reschner Alm**

Vinschgau Südtirol

HALES/MALLES RESCHNER ALM  
RESCHNER ALM  
RECHNER ALM

Tel. +39 331 5289218 - [reschner.alm@gmail.com](mailto:reschner.alm@gmail.com) - Facebook Reschner Alm



### Kinder / Jugendliche:

**Wissen+ für schlaue Köpfchen:** Die Amsel war der Bräutigam, die Drossel war die Braute - für Kinder der GS in Begleitung am Sa. 28.03.20, 9-12

### Erziehung

**Mit sexueller Vielfalt in der Erziehung umgehen - ein Thema, das uns alle angeht!** Di. 24.03.20, 19:30-22

### Freizeit & Kreativität:

**Cake Design - die Kunst des Verzieren der Kekse** am Sa. 21.03.20, 9-18

**Chromatische Mundharmonika - Ein kleines Instrument mit vielen Möglichkeiten** ab Mo. 23.03.20, 5x, Mo. 19:30-21:30

### Intercultural Café:

**Interkultureller Friedens-Dialog** am Sa. 21.03.20, 17-19:30

### On the road again

Mo. 23.03.20: ABRUZZO: Viaggio nella terra dei lupi

### Kultur am Nachmittag (Die. ab 15.30 Uhr):

Di. 17.03.20: Die heilende Kraft der frühlinghaften Sträucher und Bäume - Vortrag

### Kultur:

**GAS - Solidarische Einkaufsgruppen – Gaslampe**  
3x: Do. 12.03.20, Do. 16.04.20 und Do., 14.05.20, jew. 20.15

**Kafka in Meran: Festakt mit Helena Janeczek und Reiner Stach** am Fr. 20.03.20, 19-21, Meran, FOS Meran (Ex-Hotel Emma)

**Kafka in Meran: Kafka-Tagung** am Sa. 21.03.20, 9-13, Meran, FOS Meran (Ex-Hotel Emma)

**Kafka in Meran: Auf Du und Du mit Kafka - Literatur-Matinée** am So. 22.03.20, 10:30-12, Meran, Hotel Meranerhof

**GAS - Solidarische Einkaufsgruppen Gaslein**  
4x: Fr. 26.03.20, Do. 23.04.20, Do. 28.05.20 und Do. 18.06.20, jew. 20.00

**quer.denken.- Täglicher Wahnsinn überall**

**Die Akte Glyphosat** am Do. 19.03.20, 20-22

### Gesundheit:

**Chrono-Ernährung und intermittierendes Fasten - Trend oder Tradition? Eine Antwort aus der Sicht der Traditionellen Chinesischen Medizin**

am Mo. 16.03.20, 19:30-21:30

**Yoga - In der Mittagspause** ab Di. 17.03.20, 8x, Di, 13-14:30

**Feierabend Workout – Powerzirkel** ab Mi. 18.03.20, 8x, Mi, 20:30-21:30

**Wirbelsäulengymnastik - am Abend**

ab Mi. 18.03.20, 8x, Mi, 19:15-20:15

**Die Kraft der Knospen – Triebspitzen – Vortrag** am Do. 19.03.20, 19:30-21:30

**Pilates 50+ für AnfängerInnen** ab Do. 19.03.20, 8x, Do, 8:30-9:30

**Kräutermittel aus der Volksheilkunde – Seminar** am Fr. 20.03.20, 19-21

**Pilates** ab Mo. 23.03.20, 8x, jew. Mo:

**AnfängerInnen:** jew. 17-18 / **AnfängerInnen & leicht Fortgeschrittene:** jew. 19:45-20:45

**Entschlacken mit Wildkräutern - Kochkurs auf Basis von Frühlingkräutern** am Di. 24.03.20, 19-23

**Yoga: am Vormittag:** ab Di- 24.03.20, 8x, Di, 10-11:15 / **am Abend:** ab Do. 26.03.20, 8x, Do, 18:30-19:45 oder 20-21:15

### Berufliche Weiterbildung:

**Social Media Basic: Twitter** am Fr. 20.03.20, 18:30-21:30

**Aufbaukurs: Hotelsoftware ASAJ-Hotel - Vorkenntnisse: ASAJ-Hotel Grundlagen** am Sa. 28.03.20, 9-13 und 14-17

**ECDL Standard: Computersicherheit (IT-Security)** - Voraussetzung: Computer Grundkenntnisse ab Di. 31.03.20, 3x, Di + Do, 18:30-21

### Meran auf Sprachkurs:



**A1.1 English for holidays - Englisch für die Reise – AnfängerInnen:** 10x, Mo + Fr, jew. 9-11 ab Mo. 16.03.20 / ab Mo. 16.04.20

### Information & Anmeldung:

[www.urania-meran.it](http://www.urania-meran.it), Tel. 0473 230219

[www.alphabeta.it](http://www.alphabeta.it), Tel. 0473 210650

[www.kvw.org](http://www.kvw.org), Tel. 0473 229537



### Eine Handvoll Kräuter

**Heilsame Naturmittel, die ganzheitlich wirken - Kraft für jeden Tag**

„Für alles ist ein Kraut gewachsen“, heißt es im Volksmund. Gemeinsam suchen wir in der Natur nach Wildkräutern und erfahren über deren Anwendung und Wirkung. Sie erhalten gut umsetzbare Gesundheitstipps, sowie schmackhafte Kräuterrezepte, die wir z.T. vor Ort herstellen: Wildkräuterbrot, Gierschpesto, Grünblattdrink.

Sa 04.04.2020

### REFERENTIN

**Hildegard Kreiter**, Kräuterexpertin

**BETRAG** 69 €

## Weiterbildung mit Qualität

[www.lichtenburg.it](http://www.lichtenburg.it)



### Atem ist Leben

**Mehr Gesundheit und Wohlbefinden durch Atemintegration**

Die Atemtherapie ermöglicht einen unmittelbaren Zugang zur eigenen Kraft zu bekommen. Dadurch wird Körper und Psyche mit all der benötigten Energie versorgt, um jeglicher Belastung erfolgreicher Stand zu halten. Stressgefühle reduzieren und Leistungsenergie aktivieren. Sie lernen mit integrativem Atmen private, gesundheitliche oder berufsbedingte Krisen besser bewältigen.

Sa 04.04. – So 05.04.2020

### REFERENTIN

**Dorota Wojewoda**, Atemtherapeutin

**BETRAG** 195 €



### Puppenspieler und Filmemacher gesucht

**Das FILM-Team Kasperl & Co eröffnen Dir eine neue bunte Welt**

Kreative Ferienwoche für Kids. 7- bis 11-Jährige lernen Puppen selbst zu bauen und beim Puppentheater mitzuwirken. Gleichzeitig werden 12- bis 16-Jährige das Entstehen des Puppenspiels mit Fotografieren und Filmen begleiten.

**Komm und sei dabei.**

Mo 29.06. – Fr 03.07.2020

### REFERENTEN

**Heike Maria Linhart, Alexander Schechinger**

**BETRAG** 300 € inkl. Unterkunft und Verpflegung

## MENSCH GESELLSCHAFT

### "Mami sorgt vor": Inforeihe für Familien

Mo. 23.03., 18.30 Uhr - 20.00 Uhr (italienischer Sprache), 20.00 - 21.30 Uhr (deutscher Sprache) mit Waltraud Deeg, Olav Lutz und Elisabeth Brichta\*

### Vortrag: Umgang mit belastenden Emotionen

Do. 26.03., 19.30 Uhr - 21.00 Uhr mit Martina Pixner\*

### Pensionierung: ... und nun?

Sa. 28.03., 9.00 - 17.30 Uhr,  
Sa. 04.04., 9.00 - 17.30 Uhr,  
Sa. 16.05., 14.00 - 17.30 Uhr  
Verena Buratti und Waltraud Klapfer\*

### Starke Eltern - Starke Kinder®

Mit Kindern leben, mit Kindern wachsen  
Mo. 30.03. - Mo. 08.06., 8 Abende,  
jew. Mo., 20.00 - 22.30 Uhr  
mit Roland Feichter\*

## GESUNDHEIT WOHLBEFINDEN

### Vortrag: Gesund bleiben, aber wie?

#### Vorsorgeuntersuchungen zur richtigen Zeit

Mi. 18.03., 19.30 Uhr - 21.00 Uhr  
mit Sieglinde Kofler\*

### Vortrag: Akkus aufladen - Kraft tanken

Mi. 25.03., 19.30 Uhr - 21.30 Uhr mit  
Martina Saxl\*

### Homöopathie für den Hausgebrauch

Fr. 27.03. + Fr. 03.04., 14.00 - 17.30 Uhr  
mit Bernadette Schwiembacher\*

### Naturkosmetik zum Selbermachen

Do. 02.04., 19.00 Uhr - 22.00 Uhr mit  
Barbara Wieser\*

### Cardio Dancing

Mi. 15.04. - Mi. 20.05., 6 Abende,  
jew. Mi., 17.45 Uhr - 18.45 Uhr mit  
Gabriela Neumannová\*\*

### Gesundheitsfördernde Wassergymnastik

**Kurs 1:** Do. 16.04. - Do. 21.05., 6 Treffen,  
jew. Do., 9.00 Uhr - 10.00 Uhr  
**Kurs 2:** Do. 16.04. - Do. 21.05., 6 Treffen,  
jew. Do., 10.15 Uhr - 11.15 Uhr  
mit Gabriela Neumannová Rainer im  
Sportzentrum Liebeswerk

## KREATIVITÄT

### Fotografieren mit meiner Spiegelreflex

Fr. 13.03. - Sa. 14.03., 2 Treffen,  
Fr., 19.00 - 22.00 Uhr und  
Sa. 9.00 - 17.00 Uhr mit Armin Huber\*

### Naturnahes & biologisches Gärtnern

Gärtnern ohne Gift  
Fr. 27.03., 19.00 Uhr - 22.00 Uhr  
mit Alexander Huber\*

### G'schmackig und g'sund - frühlingshaftes Grünzeug trumpft auf!

Fr. 03.04., 19.00 Uhr - 22.00 Uhr  
mit Hildegard Schweigkofler Kreiter\*

## EDV

### Treffpunkt Senior Online Café:

#### Vormerkungen und Resultate von Visiten online

Do. 12.03., 9.00 Uhr - 11.00 Uhr mit  
verschiedene SOL-Coaches\*

\* Meran, KVW Kursraum 84, Otto-Huber-  
Straße 84

\*\* KVW Turnraum, Otto-Huber-Straße 84

### Meran auf Sprachkurs:



Deutsch, Italienisch, Englisch, Spanisch,  
Französisch, Russisch, Portugiesisch,  
Chinesisch, Hebräisch, Arabisch...



# Notaufnahme? Nur im Notfall.

Erfahren Sie mehr auf

[www.sabes.it/notaufnahme](http://www.sabes.it/notaufnahme)

Die **Notaufnahme** ist rund um die Uhr für Sie da, wenn es sich um einen Notfall handelt. Für andere Gesundheitsfragen ist **der Arzt / die Ärztin für Allgemeinmedizin** Ihr erster Ansprechpartner.

# 130 Jahre Evangelischer Frauenverein Meran

**Alte Menschen betreuen, Bedürftige unterstützen, Kranke pflegen - möglichst human und in familiärer Atmosphäre - dies war von Anfang an das Bestreben des Evangelischen Frauenvereins in Meran.**

Das Seniorenwohnheim „Bethanien“ in der Schennastraße in Obermais bietet 25 Bewohnerinnen und Bewohnern eine stationäre Betreuung und Pflege nach modernsten Standards an. Dafür stehen 28 professionelle Fachkräfte sowie Pflegerinnen und Pfleger zur Verfügung. „Füreinander da sein, gegenseitig Hilfestellung bieten, das sind die Werte, die den Frauenverein all die Jahre geprägt haben und hier sichtbar werden.“ unterstrich Waltraud Brugger, Direktorin des Seniorenheims beim Pressegespräch, zu dem auch Merans Bürgermeister Paul Rösch, der Evangelische Pfarrer von Meran, Martin Krautwurst, und Moritz Schvienbacher, Präsident des Verbandes der Seniorenwohnheime, geladen waren.

Direktorin Waltraud Brugger zeigte sich in ihrer Präsentation erfreut darüber, dass es gelungen sei, Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter mit den entsprechenden Qualifikationen einen attraktiven Arbeitsplatz zu bieten. „Sie bringen viel Geduld, Einfühlungsvermögen und Flexibilität mit, denn: wir mögen es familiär und das bedeutet auch, dass jeder dem anderen hilft.“

Dem Evangelischen Frauenverein gehört das Seniorenwohnheim „Bethanien“ und das nahe gelegene Drei-Sterne-Hotel Angelika, welches langjährig verpachtet wurde. Der Verein wurde 1890 von 41 engagierten Frauen gegründet, um die Arbeit der fünf Jahre zuvor erbauten Evangelischen Kirche zu unterstützen. Zunächst wurden zwei Diakonissen aus Österreich eingestellt, um im Heilklima von Meran Kranke zu pflegen und ihnen gleichzeitig religiösen Beistand zu bieten. Bereits ein Jahr nach der Gründung konnte sich der Verein über die Schenkung der Villa Rosetta freuen. 1899 konnte ein Grundstück vom Stiftergut in Obermais erworben und 1900 das Diakonissenheim, von dem bekannten Baumeister Pietro Delugan erbaut, eingeweiht werden. 1912 wurde die Villa Rosenberg, das heutige Seniorenheim angekauft, das als christliches Hospiz und Erholungsheim für Bedürftige eingerichtet wurde. Wie Vizepräsidentin

Renate Holliger Frasnelli in ihrem historischen Abriss weiter ausführte, wurde im Zuge der Italienisierung Südtirols 1930 das Diakonissenheim in „Pensione Evangelica“ und die Villa Rosenberg in „Betania“ umbenannt. Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde der Verein neu aus der Taufe gehoben. 1958 konnte die inzwischen in die Jahre gekommene „Pension Angelika“ nach einem erfolgreich gewonnenen Rechtsstreit von Grund auf renoviert werden.

Seit 1987 führt der Evangelische Frauenverein das Haus Bethanien als akkreditiertes privates Seniorenwohnheim. „Unsere Vorgängerinnen haben viel erreicht, alles mit ehrenamtlichem Auftrag. So wollen wir es ihnen gleichtun. Zudem wollen wir für einen respektvollen Umgang mit unseren Senioren und für ein arbeits- und familienfreundliches Umfeld für unsere Mitarbeiter sorgen“, unterstrich Vizepräsidentin Renate Holliger Frasnelli.

Susanne Ferstl, seit zwei Jahren Präsidentin des Evangelischen Frauenvereins, wies darauf hin, dass der Verein den Herausfor-

derungen der Zeit gewachsen sei und er sich für die kommenden Jahre neue strategische Ziele setzen werde. Dabei geht es darum, neue Visionen zu entwickeln und die Zukunft des Vereins festzuschreiben. „Zusammen mit dem Vorstand und unserer Direktorin versuchen wir auch in Zukunft unserer Leitlinie gerecht zu werden: Hier bin ich Mensch, hier darf ich's sein,“ sagte die Präsidentin Ferstl abschließend.

Bürgermeister Paul Rösch bedankte sich im Namen der Stadt Meran für den Einsatz, die der Verein all die Jahre geleistet habe. Rösch sprach von einem Wertegebäude, in der Solidarität und Nächstenliebe großgeschrieben würden und das im kollektiven Gedächtnis der Gesellschaft eingeflossen sei.

Moritz Schvienbacher, Präsident des Verbandes der Seniorenwohnheime, lobte den engagierten Einsatz der Fach- und Pflegekräfte im Haus Bethanien. Religiöse und soziale Werte werden sicher auch in Zukunft zur Lösungsfindung beitragen, meinte er.

*v. l. Renate Holliger Frasnelli (Vizepräsidentin), Erika Niederkofler (Vorstandsmitglied), Susanne Ferstl (Präsidentin), Wally Brugger (Direktorin), Moritz Schvienbacher (Präsident des Verbandes der Seniorenwohnheime), Bürgermeister Paul Rösch, Pfarrer Martin Krautwurst, Georg Schedereit (Präsident der Synode)*



**Neues  
Küchenstudio**

**Wallnöfer**  
MÖBELHAUS • MOBILI

Staatsstraße Naturns  
Tel. 0473 66 71 83  
www.moebel-wallnoefer.it

## ■ Soziales

# Steter Tropfen höhlt den Stein

**Besuch von Isabella und Viktoria Schenk bei der Familie eines ihrer langjährigen ChildFund Patenkinder in Südindien, Karakambadi bei Tirupati.**

Die gesamte Familie unserer Patenkinder erhält Gesundheitsvorsorge und ärztliche Versorgung im Krankheitsfall, ihre Eltern erlernen Berufe, bauen ihre Lebensmittel selbst an, kümmern sich um ihre Tierherden, verstehen den Sinn von Familienplanung und leben mit Freude und Selbstbewusstsein ihre Religion und Traditionen.



Was uns beim Besuch einer Grund- und Mittelschule besonders auffiel, war die große, direkt spürbare Wertschätzung und Dankbarkeit, die Schüler ihren Lehrern und dem Lernen generell entgegenbringen. Diese jungen Menschen bauen mittlerweile schon seit Jahrzehnten an einer gesunden und gerechten Sozialgemeinschaft, die auch Alte und Kranke miteinschließt.

Überall ist die Würde zu spüren, die diese Menschen in sich tragen, auch die Freude, durch ihren Fleiß und die Arbeit nicht nur ein festes Dach über dem Kopf, sondern auch ein relativ selbstbestimmtes Leben zu haben. Sie sind keine reinen Almosenempfänger, sondern benötigen oft „nur“ Starthilfe.

Dort verlässt sicher niemand mehr sein Dorf in Richtung slum einer Millionenstadt, weil Kinder keinen Zugang zu Bildung haben, das Wasser untrinkbar und in der Not kein Arzt zu finden ist, oder man vom erlernten Beruf nicht leben kann.

Wir lernten mein aktuelles Patenkind (das dritte in 30 Jahren meiner ChildFund-Unterstützung) persönlich kennen und sprachen mit seinen Eltern und dem kleinen Bruder in ihrem Heimatdorf. Wir unterstützen diese Familie und das Dorf bereits seit mehr als zehn Jahren.

Mir fehlt der monatliche Betrag von 29,00 Euro hier nie sonderlich, aber dort veränderte unsere stetige, verlässliche finanzielle Hilfe eine ganze Region enorm positiv!

Die Mutter meines Patenkindes führt ein kleines Geschäft mit selbstgezüchteten Getreidesamen und sein Vater ist Landwirt. Sie nehmen an den Schulungen des ChildFund Projekts teil und sind somit der bitteren Armut erfolgreich entkommen.

Wir sind ein ehrenamtlich getragener Verein mit Sitz in Meran, der sich dem Ziel verpflichtet hat, weltweit benachteiligten und in Not geratenen Kindern zu helfen. Die Schwerpunkte unserer Arbeit liegen in den Bereichen Ernährung, Existenzsicherung, Bildung, Gesundheit, Frauenförderung und Kinderschutz, zudem beteiligen wir uns an Nothilfeaktionen. Als enger Partner von ChildFund Deutschland und als assoziiertes Mitglied der ChildFund Alliance sind wir Teil eines starken Netzwerks von internationalen Kinderhilfswerken, das in 58 Ländern aktiv ist.

Seit 1995 bilden fünf Südtiroler den ehrenamtlichen Verein „ChildFund Südtirol“. Wir freuen uns, Interessenten weitere Informationen zu Patenschaften und Projekthilfen in vielen Ländern weitergeben zu können.

ChildFund Südtirol e. V. | [www.childFund.it](http://www.childFund.it) | c/o Isabella Schenk  
Tel. 0473-22 11 40 | [info@childfund.it](mailto:info@childfund.it)



Vor der Oberschule, Anilkumar, 2. von rechts, und seine Freunde

„Mein“ Bub Anilkumar ist mittlerweile 17 Jahre alt und macht gerade die schriftlichen Abschlussprüfungen an einer Oberschule mit technischen Schwerpunkten.

Die gesamte Familie lebt in einem kleinen, einstöckigen Steinhäus. Anilkumars Mutter führt mich auch in die sehr schlichte, aber praktisch eingerichtete und blitzsaubere Küche mit einem Holzofen, Steinplatten und einigen aufgehängten Blechtöpfen in allen Größen.

Anilkumar zeigt uns voll Freude seinen Schul-Laptop auf einem Tischchen in einem winzigen Zimmer, dort könne er ungestört lernen und seine Hausaufgaben machen, erklärt er mir.

Alle Dorfbewohner, besonders die Frauen wirken sehr selbstbewusst, Alt und Jung waren zusammengekommen, um uns die Hand zu geben. Der Gemeindevorsteher bedankte sich in seiner Ansprache für die jahrzehntelange Unterstützung und wies stolz daraufhin, dass nun bereits mehrere Generationen gut ausgebildeter Menschen ihr Wissen an ihre Dorfgemeinschaften in der gesamten Region weitergeben würden, um diese stabile Gesellschaft auch in Zukunft zu erhalten.



Wir sind von der absoluten Einfachheit des Lebens dort schwer beeindruckt und uns wird bewusst, wie wenig Materielles man eigentlich bräuchte um innere Ruhe, Zufriedenheit und Glück ausstrahlen zu können.

Diese Menschen dort haben erfahren, dass Lernen Türen öffnet und Bildung hilft, gesund zu bleiben, sinnvoll zu wirtschaften und sich und ihren Nachfahren Heimat im Fortführen ihrer Traditionen zu schaffen.

Wir werden diese vielen Bilder von Jung und Alt aus einem entfernten Teil unserer Welt, denen „unser kleiner Tropfen finanzieller Unterstützung“ so sehr weiterhelfen konnte, ein Leben lang mit uns tragen.

Fotos und Text: Isabella & Viktoria Schenk

# Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

auf der Suche nach literarischer Zerstreung bei all diesen Schreckensnachrichten hat mich der dazu passende Titel „Das Gewicht der Worte“ zum neuen Roman des Schweizer Philosophieprofessors Peter Bieri, alias Pascal Mercier, in seinen Bann gezogen. Sogleich fiel mir der über die Jahre anhaltende Erfolg desselben Autors mit seinem Bestseller „Nachtzug nach Lissabon“ ein, der auch in unserem Lande einen großen Leserkreis erreichte. Im neuen Roman geht es um Worte und wie wir damit umgehen und um einen Wendepunkt im Leben, der uns bewusst macht, wie wichtig wir Dinge nehmen, die im Grunde zu den eher unwichtigen gehören. Die philosophischen Betrachtungen und die ausgefeilten Charaktere geben der Geschichte Tiefe.

In meinem zweiten Vorschlag „Die geheime Mission des Kardinals“ erzählt Rafik Schami, wohl einer der bedeutendsten Autoren deutscher Sprache, von einem bizarren Mord und einer geheimen Mission. Es ist ein spannender Krimi- und zugleich ein Buch, das tief hineinführt in die Konflikte Syriens und seine Leser mit dem Zauber der Hauptstadt Damaskus fesselt.

Erfreuen wir uns des Lesens!

Ihr Horst Ellmenreich



**Das Gewicht der Worte** von Pascal Mercier im Carl Hanser Verlag. ISBN 978-3446265691 | 576 Seiten | 13,6 x 3,9 x 21,6 cm | Gebundene Ausgabe. „Jetzt, da er wieder eine Zukunft hatte, wollte er verschwenderisch mit seiner Zeit umgehen.“ – Der neue Roman von Pascal Mercier, dem Autor des Bestsellers „Nachtzug nach Lissabon“

Seit seiner Kindheit ist Simon Leyland von Sprachen fasziniert. Gegen den Willen seiner Eltern wird er Übersetzer und verfolgt unbeirrt das Ziel, alle Sprachen zu lernen, die rund um das Mittelmeer gesprochen werden. Von London folgt er seiner Frau Livia nach

Triest, wo sie einen Verlag geerbt hat. In der Stadt bedeutender Literaten glaubt er den idealen Ort für seine Arbeit gefunden zu haben – bis ihn ein ärztlicher Irrtum aus der Bahn wirft. Doch dann erweist sich die vermeintliche Katastrophe als Wendepunkt, an dem er sein Leben noch einmal völlig neu einrichten kann. Wieder ist Pascal Mercier ein philosophischer Roman gelungen, bewegend wie der „Nachtzug nach Lissabon.“

**Pascal Mercier**, 1944 in Bern geboren, lebt in Berlin. Nach Perlmans Schweigen (1995) und Der Klavierstimmer (1998) wurde sein Roman Nachtzug nach Lissabon (2004) einer der großen Bestseller der vergangenen Jahre und in zahlreiche Sprachen übersetzt. 2007 folgte die Novelle Lea. Unter seinem bürgerlichen Namen **Peter Bieri** veröffentlichte er, ebenfalls bei Hanser, Das Handwerk der Freiheit (2001) sowie Eine Art zu leben (2013). Pascal Mercier wurde 2006 mit dem Marie-Luise-Kaschnitz-Preis und 2007 in Italien mit dem Premio Grinzane Cavour ausgezeichnet



**Die geheime Mission des Kardinals** von Rafik Schami im Carl Hanser Verlag. ISBN 978-3446263796 | 432 Seiten | 15,2 x 3,5 x 22 cm | Gebundene Ausgabe.

Ein italienischer Kardinal, eine geheime Mission, ein Mord in Damaskus - der spannende neue Roman vom Meistererzähler Rafik Schami

Noch herrscht Friede in Syrien. Die italienische Botschaft in Damaskus bekommt 2010 ein Fass mit Olivenöl angeliefert, darin die Leiche eines Kardinals. Kommissar Barudi will das Verbrechen aufklären; Mancini, ein Kollege aus Rom, unterstützt ihn und

wird sein Freund. Auf welcher geheimen Mission war der Kardinal unterwegs? Wie stand er zu dem berühmten Bergheiligen, einem Muslim, der sich auf das Vorbild Jesu beruft? Bei ihrer Ermittlung fallen die beiden Kommissare in die Hände bewaffneter Islamisten. Rafik Schamis neuer Roman erzählt von Glaube und Liebe, Aberglaube und Mord und führt uns tief in die Konflikte der syrischen Gesellschaft und in das berufliche Schicksal und die Liebe eines aufrechten Kommissars.

**Rafik Schami**, 1946 in Damaskus geboren, wanderte 1971 in die Bundesrepublik aus. Er studierte Chemie in Heidelberg und schloss sein Studium 1979 mit der Promotion ab. Heute zählt er zu den bedeutendsten Autoren deutscher Sprache. Seine Bücher erschienen in 30 Sprachen und wurden mit vielen Preisen ausgezeichnet, u. a. mit dem Hermann-Hesse-Preis, dem Chamisso-Preis, dem Nelly-Sachs-Preis und dem Preis gegen das Vergessen und für Demokratie. Seit 2002 ist Rafik Schami Mitglied der Bayerischen Akademie der Schönen Künste.



## ALTE MÜHLE

LIBRI BÜCHER BOOKS  
www.buchnet.com

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache  
in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

## Impressum

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53  
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

**Presserechtlich verantwortlich:** Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

**Druck:** Südtirol Druck, Tscherms, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig

**Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

**Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

Karl Gamper — 10 Jahre Kommandant der FF Meran



Lieber Karl,  
 10 Jahre Kommandantschaft für Meran,  
 das sieht man Dir in keinster Weise an!  
 Hast die Feuerwehr vorbildhaft nach vorn gebracht,  
 und dabei – wie Du halt bist - meist noch gelacht,  
 ob 150-Jahre, Notfall oder Großevent,  
 der Karl und seine Jungs sind immer grennt!  
 Jetzt denkst Du, sollen auch mal Jüngre laufen,  
 und sich kümmern um den ganzen Haufen!  
 Mit Wehmut gehst Du und einige Deiner Männer,  
 Euer ehrenamtlicher Einsatz war der Renner!  
 Wir ziehn den Hut und sagen Danke,  
 und wünschen Dir, ganz ohne Hintergedanke:  
 Alles Gute auf all Deinen weiteren Touren  
 wir sind stolz auf Dich und Deine Spuren!

## Die Maiser Bühne mit neuem Logo

Nach rund 60 Jahren hat sich der Theaterverein Maiser Bühne entschieden, mit einem neuen Logo aufzutreten, bei welchem der traditionelle Erkennungswert erhalten bleibt. Wie bereits beim alten Logo befinden sich auf der linken Seite zwei Wappen, eines mit einem Adlerflügel und das andere mit einem Löwen. Bei genauerer Betrachtung beider Symbole wird schnell klar, dass sie auch in den Wappen von Obermais und Untermais wiederzufinden sind. Im Untermaier-Marktwappen sieht man einen silbernen Adlerflügel auf dem blauen Tartschenschildlein, das von einem roten, gekrönten Adler getragen wird. Der Löwe ist im Obermaier-Wappen vertreten. Auf der rechten Seite des Logos wird eine traurige Maske von einer Lachenden verdeckt. Auch hier lässt sich der Charakter der Maiser Bühne erahnen, denn sie bringt ihr Publikum seit Jah-

ren zum Schmunzeln und Strahlen. Die Masken sind Sinnbild für Komödie und Tragödie und in der Theaterwelt seit der Antike bekannt. Das Theater in Europa beruht auf dem Dionysos-Kult der Griechen. Damals wurde zur Gottesehrung gesungen und getanzt, die Gesänge wurden von einem Chor vorgetragen. Im 6. Jahrhundert vor Christus stand dem Chor zum ersten Mal ein Protagonist gegenüber und so begann sich das weltliche Theater langsam zu entwickeln. Die Darsteller waren einst nur männlich und trugen aufwendige Masken und Kostüme. Seitdem sind Masken im Theater vertreten.

Das nächste geplante Theaterstück der Maiser Bühne findet im Herbst statt. Wir freuen uns schon darauf! Bis dahin halten wir euch gerne über Facebook und Instagram am Laufenden.

### Das alte und das neue Logo der Maiser Bühne



### Jugenddienst Meran

Aktionen und Angebote des Jugenddienst Meran müssen aufgrund der Verordnung in Bezug auf das Coronavirus **bis 3. April abgesagt werden.**

Das Büro, der Social Shop, das Work up und die Jugendkirche bleiben geöffnet. Die Streetworker und die anderen Mitarbeiter bleiben im Einsatz.

Die Strukturen der offenen Jugendarbeit des Jugenddienst Meran bleiben bis 15. März geschlossen.

Aktuelle Informationen: [www.jugenddienstmeran.it](http://www.jugenddienstmeran.it)

# VON NATUR AUS SPORTLICH.

100% FORST. 0,0% ALCOOL.



Erhältlich im ausgesuchten Getränkefachgroßhandel.

 @forstbeer

 /BirraForstBier



DAS BIER DER HEIMAT.

[www.forst.it](http://www.forst.it)